

3. Jahrgang

August 1999

# SPIE INFO

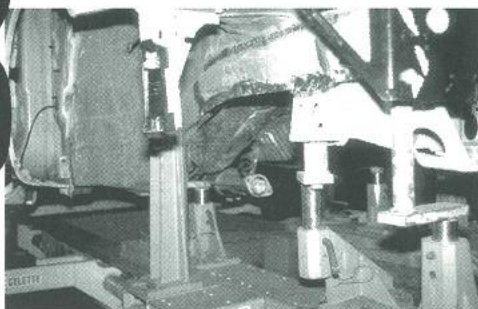
Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



...halb so schlimm! Mit  
 einem eingespielten Team  
 von Fachleuten und  
 mit modernsten Geräten  
 kümmern wir uns um Ihr  
 Fahrzeug. Scheiben- und  
 Carrosserie-Reparaturen,  
 ob Metall oder Kunststoff.  
 Damit kennen wir  
 uns aus und setzen alles  
 daran, Ihrem Auto den alten  
 Glanz zurückzugeben!  
 Ersatzwagen steht bereit.

# Carrosserie-

# schaden?



## Auto-Lack-Design

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen**  
 Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
 3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54



## «Rückblick? – Vorausblick!»

Fast alle Geschichten beginnen mit: «Es war einmal...»  
 Aber nicht viele werden abgeschlossen mit: «Und wenn sie nicht...»

Am 22. April 1949 durften meine Eltern an der Thunstrasse in Spiez ein kleines Elektrofachgeschäft eröffnen. Nach äusserst harten Anfangszeiten erlebten sie Schritt für Schritt das Vertrauen der «einheimischen Kundschaft», des Gewerbes, der Verwaltungen und öffentlichen Institutionen.

Diese erfreuliche Entwicklung wurde immer wieder durch wohlüberlegte, unternehmensverträgliche, zukunftssichernde Schritte positiv unterstützt. Bei allen wichtigen Weichenstellungen versuchte man stets, den Kunden, die Mitarbeiter, sowie die Familie als wegweisende Entscheidungsfaktoren zu berücksichtigen. Die Hauptdevise war immer und gilt auch heute noch: «Qualität vor Quantität und im Zentrum steht der Kunde!» All diese Geschäftsgrundsätze haben sich auch in unserer über 50jährigen Firmengeschichte absolut nicht geändert. Als typischer, traditioneller KMU-Betrieb, welcher genauso Unterstützung und Anerkennung verdient wie die zur Zeit politisch förderungspopulären Neugründungen, haben wir uns zum 100%igen Gesamtanbieter der kompletten Elektrohaustechnik entwickelt, inkl. Ladenfachgeschäft mit Kundenbedienung während 6 Tagen in der Woche. Selbstverständlich versuchten wir uns stets durch Aus- und Weiterbildung, neuste Technologien, Angebots- und Dienstleistungserweiterungen, Innovationen, sowie Organisationsverbesserungen weiterzuentwickeln. Trotzdem wären diese Bemühungen umsonst, ohne die vielen, vielen Kunden, welche uns die Treue halten, oder auch jene, die uns immer wieder neu «entdecken». In Zukunft werden hochentwickelte Übertragungstechnologien, Kommunikationsanlagen, erneuerbare Alternativenenergien und biologische, umweltverträgliche Elektrotechnik wesentlich an Bedeutung gewinnen.

Wir sind bereit, packen wir's an! Ihr Besuch, Auftrag, Kauf, Ihre Bestellung, Rückmeldung usw. ist für unsere «Sollberger-

familie» genauso motivierend wie der Applaus für den Künstler nach der Vorstellung. An dieser Stelle möchten wir ALLEN, die in den vergangenen 50 Jahren in irgendeiner Form zum Gelingen und Weiterbestehen unseres Elektrohaustechfachs beigetragen haben, ein ganz herzliches Dankeschön aussprechen.



Bleiben Sie uns treu, lernen Sie uns kennen, stellen Sie uns auf die Probe! Am Samstag, den 28. August öffnen wir unsere Türen für Sie. Denn nur mit und dank Ihnen kann die Geschichte weitergehen: «Und wenn sie nicht...». Ach ja, Sie wissen es bereits?

Abschliessend erlaube ich mir noch einige grundsätzliche Fragen zur Entwicklung und Zukunft unserer Gewerbebetriebe in Spiez:

- Leben wir Gewerbler alle nach dem Motto «Erziehen = Vorleben, oder Zuhause muss beginnen, was leuchten soll im Vaterland?»
  - Unterstützen unsere Familien die ortsansässigen Geschäfte solidarisch mit ihren Einkäufen und Aufträgen?
  - Engagieren wir uns in mindestens zwei bis drei Vereinen, Vorständen, Eventsorganisationen, öffentlichen Ämtern, Institutionen und bringen auch unsere Anliegen, Vorschläge sowie Ideen ein?
  - Sind wir bereit, uns alle Jahre für ein bis zwei Wochen mit Geschäftsführung, Aus-, Weiterbildung und Innovationen auseinanderzusetzen?
  - Gönnen wir unseren «Gewerbekollegen» ihren Erfolg ohne Neid, Missgunst oder Vorbehalten?
- Hoffentlich sagen wir gemeinsam ja dazu!

Herzlichst, Ihr Heinz Sollberger, Spiez

### IN NOTFÄLLEN

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Ärztlicher Notfalldienst | 654 39 39     |
| Ambulanz                 | 144           |
| Notfallapotheke          | 079 668 01 91 |

### IMPRESSUM

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez, Tel. 655 33 20. **Veranstaltungskalender** (gratis): Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 654 20 20. **Vereinsbeiträge und Inserate:** Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schlaefli & Maurer, Spiez. **Titelseite:** Schuljahrende, Hondrich **Foto:** Markus Hubacher. **Illustrationen:** Bernhard Bamert.

**Auflage:** 6500 Ex. **Erscheinungsweise:** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

**Redaktionsschluss für die August-Ausgabe:**  
 Inserate und Vereinsbeiträge

15. August 1999

### ABFUHRKALENDER AUGUST

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 98 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

| Kehrichtabfuhr |   |    |    |       |
|----------------|---|----|----|-------|
| Kreis 1        | 5 | 12 | 19 | 26    |
| Kreis 2        | 3 | 10 | 17 | 24 31 |
| Grünabfuhr     |   |    |    |       |
|                | 2 | 9  | 16 | 23 30 |
| Papierabfuhr   |   |    |    |       |
|                |   | 11 |    | 25    |
| Kartonabfuhr   |   |    |    |       |
| Kreis 1        | 4 |    |    |       |
| Kreis 2        |   |    | 18 |       |



## Tonerkassetten für Laser-Drucker

**BüroTechnik MÜLLER**  
Spiez, am Spiezmoos-Kreisel



**Bitte einsteigen.** Ihre Autoversicherung mit Vorteil.

**MobiCar**

## Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

**macht Menschen sicher**

**Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist**

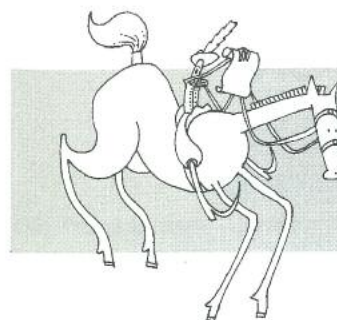
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez

Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29

Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi

## INHALTSVERZEICHNIS

|  | Seite |
|--|-------|
| <b>Gemeindeinformationen</b>               | 5     |
| Neue Lichtsignale am Lötschbergplatz       | 5     |
| Drogen, Medikamente, Alkohol, Gesundheit   | 7     |
| Besichtigung der neuen Fahrzeuge           | 9     |
| Die totale Sonnenfinsternis                | 10    |
| Einwohnerzahlen                            | 10    |
| Neues Personal der Gemeindeverwaltung      | 13    |
| Schulferienordnung von Spiez               | 14    |
| Viele absolvieren ein Zwischenjahr         | 15    |
| Die Grünerhaltung ist gesichert            | 17    |
| Gut beraten ist halb gewonnen              | 19–21 |
| Festfreude im Krankenhaus Spiez            | 22–23 |
| Pilgerstart nach Berner Art                | 25    |
| <b>Informationen</b>                       | 27    |
| Bibliothek Spiez                           | 27    |
| Stiftung Schloss Spiez                     | 29    |
| Ski-Club Hondrich                          | 30–31 |
| Stiftung Schloss Spiez                     | 33    |
| Agenda 21                                  | 34–35 |
| Christliches Lebenszentrum Spiez           | 36    |
| Stiftung Bubenberg Spiez                   | 37    |
| Wohnheim Bethanien                         | 39    |
| Christliches Lebenszentrum Spiez           | 40    |
| Faulensee Tourismus                        | 41    |
| Stiftung Bad Heustrich                     | 43    |
| Spiez Tourismus                            | 45    |
| Feldschützen Faulensee                     | 46    |
| Judo und Ju-Jitsu Club Spiez               | 46    |
| Samariterverein Spiez                      | 47    |
| In-Line Team Spiez                         | 49    |
| Schlossspiele Spiez                        | 51    |
| DTV Spiez                                  | 52–53 |
| Ökumenische Jugendarbeit                   | 55    |
| TV Spiez                                   | 56–57 |
| Volleyball-Gruppe Einigen                  | 58    |
| Volkshochschule: Kurse und Veranstaltungen | 63    |
| <b>Gewerbe</b>                             | 47    |
| Schöneegg-Garage AG                        | 59    |
| Touch for Health – Kinesiologie            | 61    |
| <b>Veranstaltungskalender</b>              | 64–66 |
| Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten   | 66    |



## GEMEINDEINFORMATIONEN

### Neue Lichtsignale am Lötschbergplatz

#### Wie komme ich als Radfahlerin sicher über die Lötschbergkreuzung?

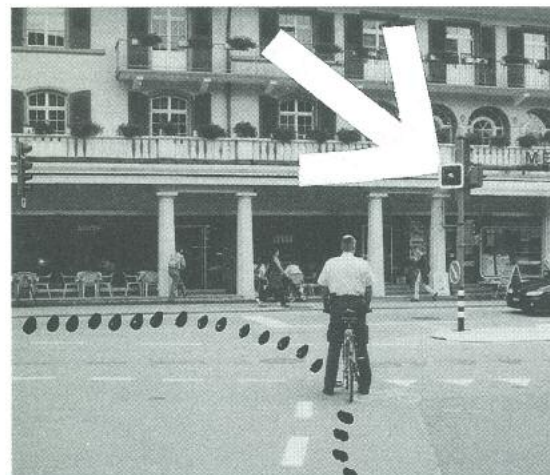
Wir empfehlen den Radfahrenden, insbesondere Schülerinnen und Schülern, die Turnhallenstrasse und die Obere Bahnhofstrasse zu benützen. Diese werden vom motorisierten Individualverkehr weniger befahren.

Wer auf der Hauptachse Thunstrasse-Bahnhofstrasse über den Lötschbergplatz fährt, hat grundsätzlich grün. Die Kreuzung wurde durch die neue Verkehrsführung so gestaltet, dass sie ohne Lichtsignalanlage befahren werden kann.

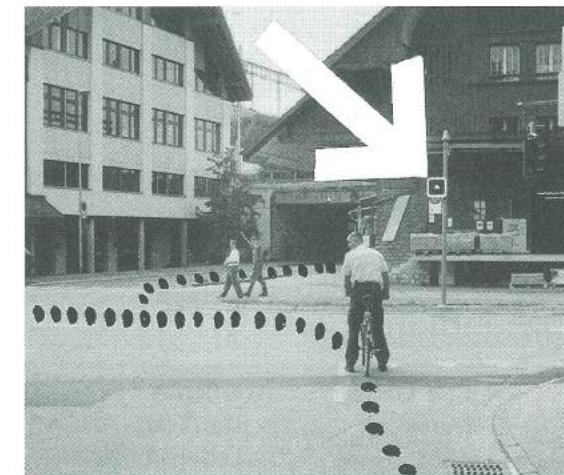
Die Lichtsignalanlage dient insbesondere dazu, Fussgängern und Velofahrern ein sicheres Überqueren der

Strassen zu ermöglichen. Sie bildet einen Teil der Schulwegsicherung. Dank im Boden eingelegten Meldeschlaufen können Velofahrende spätestens nach einer Minute mittels einer speziellen «Grünlicht-Ampel» in die Hauptstrasse einbiegen bzw. sie überqueren. Ist kein Grünlicht ersichtlich und lässt der Verkehrsfluss es zu, dann kann der Velofahrer unter Berücksichtigung der Vortrittsregeln jederzeit fahren. Die Meldeschlaufen funktionieren aber nur, wenn mit dem Fahrrad richtig eingespart wird.

*Ausschuss Verkehrsversuch Zentrum Spiez  
Polizei-Inspektorat / Gemeindepolizei*



Richtiges Einspuren, um von der Oberen Bahnhofstrasse in die Turnhallenstrasse oder Thunstrasse zu fahren. Der Pfeil zeigt, wo sich das Lichtsignal für die FahrradfahrerInnen befindet.



Richtiges Einspuren, um von der Turnhallenstrasse in die Obere Bahnhofstrasse oder Richtung Zentrum zu fahren. Der Pfeil zeigt, wo sich das Lichtsignal für die FahrradfahrerInnen befindet.



**Alice Weber-Roth  
Warenhalle  
3700 Spiez**

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01

Mittwochnachmittag  
geschlossen

marcel steudler

**Tapezierer-Polstergeschäft  
Bodenbeläge, Teppiche  
und Parkett**

3705 Faulensee  
Tel./Fax 033 654 30 37

marcel steudler

**Landi**

**Grillzeit**

Damit auch Sie gemütliche  
Grilltage erleben können!

- Gartencheminée
- Gasgrill
- Holzgrill
- Zubehör zum Grillieren

- Haus + Garten
- Getränke
- Weine
- Treibstoff
- Früchte
- Gemüse
- Lebensmittel
- Heizöl

**Landi Spiez  
Thunstrasse 1  
3700 Spiez**



**Fleisch/Wurst/Partyservice  
Lötschberg-Metzg**

Fritz Stucki  
Thunstrasse 4, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 77 70

**Probieren Sie unsere  
Oberländer-Spezialitäten**

**WOCHEN-HIT  
aus der Lötschberg-Metzg!**

- GRILLSTEAK'S & GRILLSPIESSE  
AUS DEM FACHGESCHÄFT
- BRATWURSTFESTIVAL  
MIT FEINEM SALATBUFFET
- PILGERWURST & SPIEZERTROCKEN-  
WURST ZUM PIC-NICK

**SEENACHTSFEST IN SPIEZ:**

**Warme Hamme mit Salatbeilage,  
offerieren wir am Verpflegungsstand,  
ab ca. 18 Uhr in der Bucht**

**En Guete!**

*Mit bester Empfehlung, Ihr Metzgermeister  
Fam. F. Stucki & Mitarbeiter*



# Drogen, Medikamente, Alkohol, Gesundheit

SpiezSupport informiert am Monatsmarkt

Die Projektgruppe SpiezSupport stellte sich bereits im letzten SpiezInfo vor. Ihr Ziel ist es, sich in der Gemeinde Spiez im Bereich der Suchtprävention einzusetzen. Aus einer Umfrage in der Bevölkerung resultierte, dass Drogen in Spiez ein augenfälliges Problem darstellen.



SpiezSupport tritt nun an jedem Monatsmarkt mit einem bestimmten Thema an die Öffentlichkeit. Am Markt vom 3. Juli 1999 widmete sie sich dem Thema Hanf. Dabei konnte man sich durch das bereitgestellte Informationsmaterial oder im Gespräch mit Fachpersonen über Hanf informieren oder einfach diskutieren. Zudem konnte man sich am Stand mit einem THC freien Hanf-Eistee erfrischen, bei einem Spiel verweilen oder am Wettbewerb mitmachen.



Am Samstagmärkt wurde der Stand von vielen Interessenten besucht.

Die Wettbewerbsfrage lautete, wieviele Hanfsamen sich in einem bereitgestellten Glas befanden. Frau Tusar aus Einigen war die Siegerin des Juli-Marktstandes und hat Kinogutscheine gewonnen. Auch an jedem weiteren Markt wird SpiezSupport einen Wettbewerb lancieren. Ende Jahr findet die Verlosung des Hauptgewinns statt.



Jugendliche nehmen am Wettbewerb teil.

Die Themen der folgenden Monatsmärkte sind:

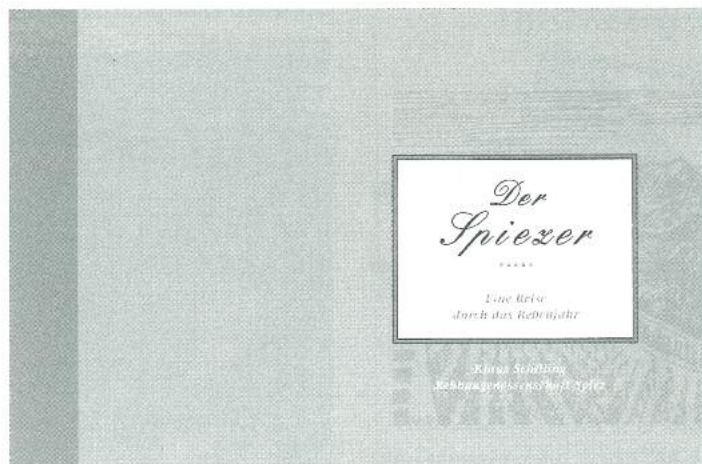
- |                    |             |
|--------------------|-------------|
| 7. August 1999     | Medikamente |
| 27. September 1999 | Alkohol     |
| 6. November 1999   | Gesundheit  |

Bei allfälligen Fragen und für Auskünfte wenden Sie sich bitte an:

**SpiezSupport  
Sonnenfelsstrasse 4 · 3700 Spiez  
Tel. 655 33 55**

# JETZT AKTUELL!

## «Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr»



### DER AUTOR

Klaus Schilling, der bekannte Reb- und Kellermeister in Spiez.

### DAS BUCH

Umfasst mehr als 100 Seiten, enthält über 200 farbige Aufnahmen, Details und Gesamtansichten vom Spiezer Rebberg aus den verschiedenen Jahreszeiten.

### DER HERAUSGEBER

ist die Rebbaugenossenschaft, 3700 Spiez.

**JETZT BESTELLEN – Die Auflage ist limitiert!**

Wir bestellen

..... Exemplar(e) des Buches von Klaus Schilling «Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr» zum Preis von Fr. 35.— exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie diesen Talon in einem frankierten Couvert an **bücherperron, Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez** oder an die **Rebbaugenossenschaft, Postfach, 3700 Spiez**. Besten Dank.

## Besichtigung der neuen Fahrzeuge

Die Wehrdienste Spiez haben einen neuen Armeelöschzug

Endlich ist es soweit. Die bundeseigenen Fahrzeuge des Armeelöschzuges, die seit 1978 dem Wehrdienststützpunkt Spiez zugeteilt sind, wurden im Verlaufe dieses Frühjahres nach über 20 Jahren ersetzt.

Das Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) stellt diese Löschfahrzeuge einzelnen Stützpunktfeuerwehren für die zivile Nutzung zur Verfügung. Als Gegenleistung verpflichtet sich die Betreibergemeinde die erforderliche Bedienungsmannschaft auch für militärische Einsätze zu stellen und auszubilden.

Die drei in Spiez stationierten Fahrzeuge im Gesamtwert von 2,17 Mio. Franken sind in allen technischen Be-

reichen auf dem neusten Stand. Die Wehrdienste Spiez möchten den am neuen Armeelöschzug interessierten Spiezerinnen und Spiezern gerne näher vorstellen.

**Am Mittwoch, 25. August 1999, von 17.00–20.00 Uhr, können die neuen Fahrzeuge im Wehrdienstmagazin Spiez unter kundiger Führung besichtigt werden.**

Major Paul Maurer,  
Kommandant Wehrdienste Spiez



Eines der neuen Fahrzeuge des Armeelöschzuges

# Läset-Schiff

Neu und einmalig, am Vorabend  
des 30. Spiezer Läset-Sonntag

Samstag, 25. September 1999, ab 19.30 Uhr  
Einlass: ab 19.00 Uhr, Abfahrt: 19.30 Uhr ab Spiez,  
Aufnahmebeginn: ca. 20.30 Uhr Ländte Spiez

Telebärn-Stubete mit Live-Übertragung  
auf dem MS Berner Oberland mit

- **Stargast Monique**  
der Gewinnerin der Schweizer Ausscheidung  
des Grand Prix der Volksmusik
- **vielen weiteren bekannten  
volkstümlichen Formationen**
- **einem 4-Gang-Winzer-Nachtessen**
- **Läset-Dekorationen**
- **Live-Interviews**
- **Gedanken zum Rebjahr 1999 mit  
Klaus Schilling, Reb- und Keller-  
meister Spiez**

Preis inkl. Schifffahrt,  
4-Gang-Menu und  
Degustationen  
**Fr. 78.—**

**Reservationen** bei Spiez Tourismus, Tel. 654 26 27  
oder beim Hotel Freienhof, Tel. 227 50 60



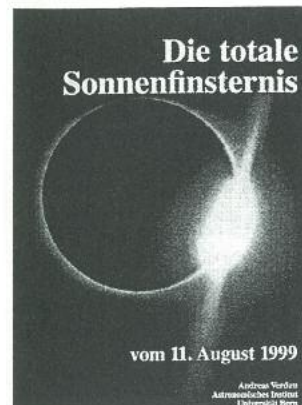
Spiezer Läset-Sonntag



## Die totale Sonnenfinsternis

11. August 1999

Wie Sie vielleicht schon aus den Medien erfahren konnten, wird am 11. August dieses Jahres eine Sonnenfinsternis stattfinden. Um dieses Naturschauspiel zu beobachten, muss aber ein geeigneter Augenschutz eingesetzt werden.



Die Bedeckung der Sonne wird im Kanton Bern etwa 95% betragen. Die maximale Phase der Finsternis wird um 12.31 Uhr mitteleuropäischer Sommerzeit eintreten. Die Zone, in der die totale Finsternis beobachtet werden kann, wird nur etwa 200 km nördlich von Bern

verlaufen. Dieses für Europa sehr seltene Naturschauspiel wird enorme Beachtung finden und es ist mit einer «Völkerwanderung» und entsprechendem Verkehrschaos zu rechnen.

Insbesondere ist es äusserst wichtig, dass die Sonnenfinsternis nur mit geeignetem Augenschutz bzw. mit Sonnenfiltern beobachtet werden darf. Sonnenbrillen, geschwärzte Gläser, unbelichtetes Filmmaterial oder Folien schützen die Augen nicht vor der gefährlichen (unsichtbaren) Strahlung. Keinenfalls darf mit Kameras, Feldstechern oder Fernrohren beobachtet werden, die nicht mit speziell dazu vorgesehenen Filtern ausgerüstet sind.

Wir wünschen allen ein unvergessliches Naturschauspiel am Himmel des 11. August 1999.

Zu diesem Ereignis hat das Astronomische Institut der Universität Bern eine Broschüre herausgegeben, die beim Sekretariat des Instituts, Sidlerstrasse 5, 3012 Bern, Tel. 031 631 85 91 oder via E-Mail [christine.gurtner@aiub.unibe.ch](mailto:christine.gurtner@aiub.unibe.ch) ab sofort angefordert werden kann.

Universität Bern und Redaktion SpiezInfo

## Einwohnerzahlen der Gemeinde Spiez

Die Einwohnerkontrolle hat per 30. Juni 1999 die Einwohnerzahlen der Gemeinde Spiez ermittelt.

Diese Einwohnerzahlen sind genau auf den Stichtag ermittelt worden. Alle Mutationen wie Geburten, Todesfälle, Zu- und Wegzüge etc. sind berücksichtigt.

|   |        |
|---|--------|
| Niedergelassene Schweizer               | 11 110 |
| Wohnaufenthalter Schweizer              | 207    |
| Niedergelassene Ausländer               | 492    |
| Jahresaufenthalter Ausländer            | 330    |
| Saisoniers Ausländer                    | 52     |
| Kurzaufenthalter                        | 18     |
| Asylbewerber (inkl. Freyberg, Hondrich) | 208    |

Einwohner- und Fremdenkontrolle Spiez

Total registrierte Personen 12 417



**Heimat- und Rebbaumuseum**  
3700 Spiez

Einladung zur philosophischen Degustation im Trüel

# Weingebiete entlang des schweizerischen Pilgerweges

Vier Weine – viermal philosophische Gedanken  
zu den Weingebieten entlang des  
Pilgerweges in der Schweiz

**10. September 1999**  
um 19.00 Uhr

**Klaus Schilling**  
Betriebsleiter Rebbau Spiez  
und  
**Ruedi Heinzer**  
Theologe Spiez

**Fr. 25.–** pro Person

Anmeldungen bitte an:  
Rebbaugenossenschaft Spiez  
Telefon 033 654 63 94



# Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die MitarbeiterInnen und Lehrlinge herzlich willkommen



**Name und Vorname:**  
Springbrunn Dürig Ingrid  
**Geburtsjahr:** 1940  
**Wohnort:** Hindelbank

Angestellt als  
Sozialarbeiterin 80%



**Name und Vorname:**  
Reinhard Monika  
**Geburtsjahr:** 1980  
**Wohnort:** Spiez

Angestellt als  
Verwaltungsangestellte  
Sozialdienste 90%



**Name und Vorname:**  
von Känel Andreas  
**Geburtsjahr:** 1957  
**Wohnort:** Faulensee

Angestellt als  
Chefhauswart und  
Hauswart Schulanlage  
Faulensee 100%



**Name und Vorname:**  
Frei Christof  
**Geburtsjahr:** 1981  
**Wohnort:** Spiez

Angestellt als  
Lehrling Steuerverwaltung/  
AHV-Zweigstelle/  
Finanzverwaltung



**Name und Vorname:**  
Rösch Janine  
**Geburtsjahr:** 1982  
**Wohnort:** Hondrich

Angestellt als  
Lehrtochter  
Polizei-Inspektorat/  
Gemeindeschreiberei



**Name und Vorname:**  
Stalder Christoph  
**Geburtsjahr:** 1980  
**Wohnort:** Spiez

Angestellt als  
Verwaltungsangestellter  
50%

Wir gratulieren Christoph Stalder zur erfolgreich  
bestandenem Lehrsabschlussprüfung mit Note 5,4.  
Herr Stalder besucht ab August die zweijährige  
Berufsmaturitätsschule II in Thun und wird zu 50%  
auf der Gemeindeverwaltung weiterarbeiten.

# Schulferienordnung von Spiez

Zentralschulkommission Spiez

| Schuljahr 1999/2000 |                           | Woche/n |
|---------------------|---------------------------|---------|
| Schulbeginn         | Montag 16. 8. 1999        | 33      |
| Herbstferien        | 2.10. 1999 – 24.10. 1999  | 40–42   |
| Winterferien        | 25.12. 1999 – 9. 1. 2000  | 52–01   |
| Sportferien         | 19. 2. 2000 – 27. 2. 2000 | 8       |
| Frühlingsferien     | 15. 4. 2000 – 30. 4. 2000 | 16–17   |
| Sommerferien        | 8. 7. 2000 – 13. 8. 2000  | 28–32   |

| Schuljahr 2000/2001 |                           | Woche/n |
|---------------------|---------------------------|---------|
| Schulbeginn         | Montag 14. 8. 2000        | 33      |
| Herbstferien        | 30. 9. 2000 – 22.10. 2000 | 40–42   |
| Winterferien        | 23.12. 2000 – 7. 1. 2001  | 52–01   |
| Sportferien         | 17. 2. 2001 – 25. 2. 2001 | 8       |
| Frühlingsferien     | 13. 4. 2001 – 29. 4. 2001 | 16–17   |
| Sommerferien        | 7. 7. 2001 – 12. 8. 2001  | 28–32   |

| Schuljahr 2001/2002 |                           | Woche/n |
|---------------------|---------------------------|---------|
| Schulbeginn         | Montag 13.08. 2001        | 33      |
| Herbstferien        | 29. 9. 2001 – 21.10. 2001 | 40–42   |
| Winterferien        | 22.12. 2001 – 6. 1. 2002  | 52–01   |
| Sportferien         | 16. 2. 2002 – 24. 2. 2002 | 8       |
| Frühlingsferien     | 13. 4. 2002 – 28. 4. 2002 | 16–17   |
| Sommerferien        | 6. 7. 2002 – 11. 8. 2002  | 28–32   |

| Schuljahr 2002/2003 |                    | Woche/n |
|---------------------|--------------------|---------|
| Schulbeginn         | Montag 12. 8. 2002 | 33      |

Zentralschulkommission Spiez



# Viele absolvieren ein Zwischenjahr

Schulabgänger 1999 des Schulzentrums Längenstein

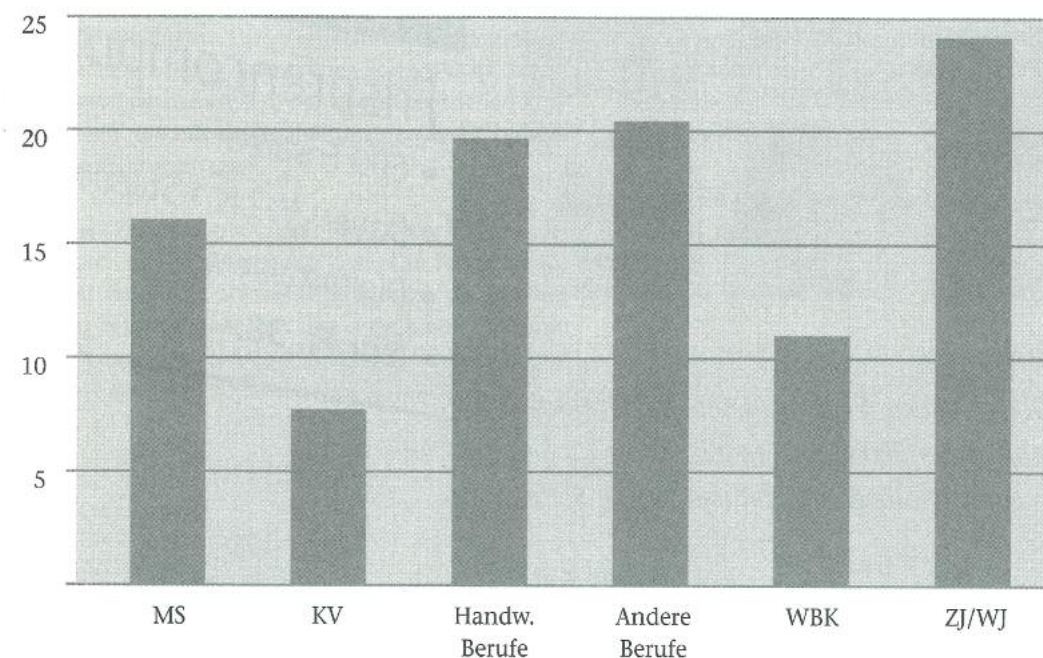
Im Schulzentrum Längenstein wurden auf Ende Schuljahr 1999 insgesamt 132 Schülerinnen und Schüler aus der obligatorischen Schulzeit entlassen. Sämtliche Jugendliche wissen, wie es nach den Sommerferien weitergeht.

Alle Schulabgänger des Schulzentrums Längenstein haben erfreulicherweise eine Lösung gefunden. Dabei ist jedoch zu beachten, dass fast 36% der Jugendlichen ein Zwischenjahr/Welschlandjahr (ZJ/WJ) oder die Weiterbildungsklasse (WBK) absolvieren. Viele von ihnen werden sich folglich dann nächstes Jahr um Lehrstellen bewerben.

17% der Schulabgänger werden eine Mittelschule (MS) besuchen, und knapp 8 % absolvieren eine kaufmännische Lehre. Handwerkliche Berufe wie Schreiner, Polymechaniker, Maler, Heizungsmonteur, Plattenleger usw. werden beinahe 20% der jungen Erwachsenen erlernen. Die restlichen 20% nehmen eine Ausbildung als Verkäuferin, Informatiker, medizinische Praxisassistentin, Dentalassistentin usw. in Angriff. Wir wünschen den Schulabgängern viel Freude und Erfolg im neuen Lebensabschnitt.

Schulleitung Real- und Sekundarschule  
Redaktion SpiezInfo

Ausbildung der Schulabgänger 1999 in Prozent



MS = Mittelschule  
KV = Kaufmännische Lehre

WBK = Weiterbildungsklasse  
ZJ/WJ = Zwischenjahr / Welschlandjahr



# Haargenau HAARSCHNITT wie Sie wollen!



Wollten Sie schon immer wissen,  
wie Sie mit einer modernen  
Kurzhaarfrisur oder etwas längerem  
Haar aussehen würden?

**neu!**  
Frisurencomputer

- 600 Frisuren
- Dauer: 1/2 bis 1 Stunde
- Digitalkamera
- Nur Fr. 38.–

Ob Schneiden, Einlegen, Föhnen oder Hochstecken – unser 5köpfiges Team ist gerne für Sie da und steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

Koller Kari  
Seestrasse 13 • 3700 Spiez  
Telefon 033 654 26 37

## HAARSCHNITT SPIEZ

## Die Grünerhaltung ist gesichert

Die Stiftung «Grüne Bucht Spiez» wird aufgelöst

Vor rund 25 Jahren begann sich in der Bevölkerung von Spiez Widerstand zu regen gegen die sich abzeichnende Überbauung der Spiezerbucht.

Ein in diese Richtung gehendes Planungskonzept wurde 1976 von der Gemeindeversammlung abgelehnt. Als Besonderheit ist zu erwähnen, dass dies die letzte Gemeindeversammlung vor Einführung des Gemeindeparlamentes war. Im folgenden Jahr griffen einzelne Mitglieder des Grossen Gemeinderates das Problem Bucht wiederum auf. Der Gemeinderat setzte auf eine Motion hin eine Spezialkommission ein, welche die Möglichkeiten und Konsequenzen einer Freihaltung der Bucht prüfen sollte. Die Kommission regte in ihrem Bericht unter anderem die Errichtung einer Stiftung an, um der Mittelbeschaffung eine breitere Basis zu verleihen.

Parallel zu diesen Abklärungen bildete sich aus dem Kreis der Bucht-Sympathisanten der Verein «Freunde einer grünen Bucht». Dieser unterstützte alle Bestrebungen für die Erhaltung einer grünen Spiezerbucht. Er half Geldmittel bereitzustellen, um so die finanziellen Konsequenzen, die mit der Freihaltung der Bucht verbunden waren, mitzutragen.

Mit der Zeit näherten sich die Vorstellungen der Gemeinde und diejenigen des Vereins in Bezug auf die Zukunft der Bucht. So wurde schliesslich die Idee der Stiftung aufgenommen, um eine gemeinsame Plattform für Planung, Liegenschaftserwerb sowie Gestaltung und Nutzung der Bucht zu schaffen.

Der Trägerschaft entsprechend setzte sich der Stiftungsrat zusammen aus drei Vertretern des Vereins Grüne Bucht und drei Vertretern des Gemeinderats unter den Präsidium des Regierungstatthalters.

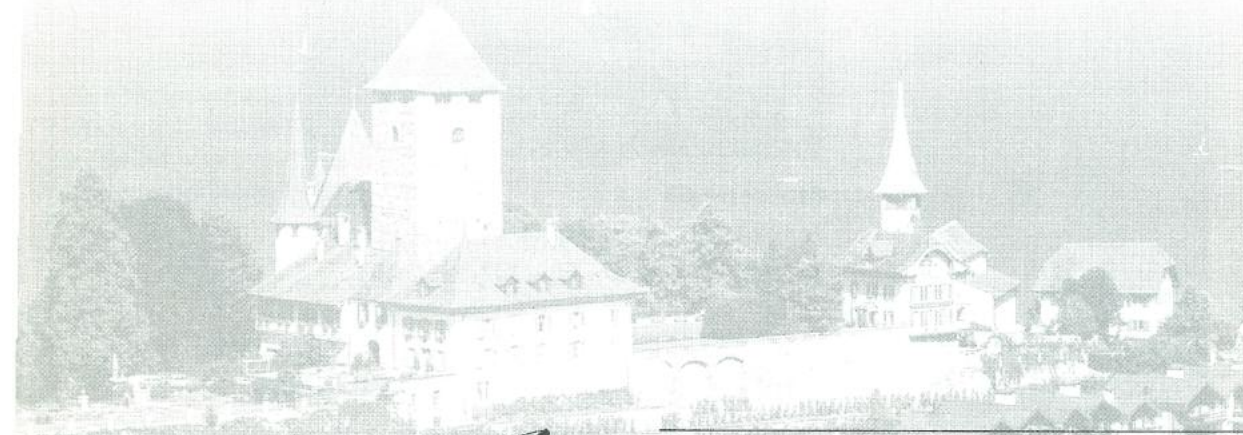
Die Stiftungsurkunde vom 2. November 1983 hält als Ziel fest, «die unüberbauten Gebiete der Spiezer Bucht grün zu erhalten und langfristig die finanzielle Belastung der Gemeinde beim Landerwerb in der Spiezer Bucht zu verringern sowie die Bemühungen für einen umfassenden Schutz der Bucht zu unterstützen.»

Während 16 Jahren hat die Stiftung in enger Zusammenarbeit mit dem Verein Grüne Bucht Spiez durch verschiedene Aktionen Kapital gesammelt. Alles in allem haben der Verein Grüne Bucht Spiez und die Stiftung Grüne Bucht Fr. 635 000.– an die Kosten für Landerwerb und Gestaltung Bucht beigetragen.

Am 30. April 1999 hat der Stiftungsrat beschlossen, die Stiftung aufzulösen. Da die Bucht nun im Besitz der Gemeinde und die Grünerhaltung gesichert ist, ist der Stiftungszweck erfüllt.

Der Verein Grüne Bucht Spiez jedoch besteht weiterhin und begleitet aktiv die fortschreitende Buchtgestaltung.

Stiftung Grüne Bucht in Liq.



BRASSERIE  
66

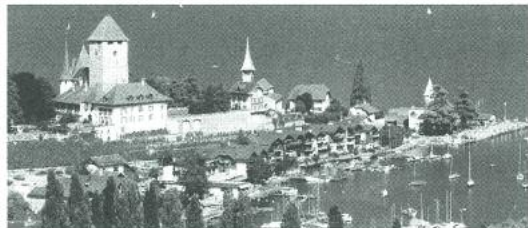
# Einladung SEENACHTSFEST SPIEZ

**Samstag  
31. Juli 1999**

**Geniessen Sie ein tolles Menu  
und von unserer Terrasse mit Zelt  
den unvergleichlichen Ausblick  
auf das Feuerwerk**

**Eintritt für Feuerwerk Fr. 5.-  
Ab 18.00 Uhr**

**Tischreservierungen unter  
Tel. 655 02 02**



**Brasserie 66**  
Franz Terkl · Seestrasse 4 · 3700 Spiez  
Tel. 033 655 02 02 · Fax 033 655 02 01

**Der gemütliche Treff auch für  
Familienfeste und Firmenanlässe**

## Gut beraten ist halb gewonnen

RAV Spiez führte bereits über 10 000 Beratungsgespräche

Gut beraten, damit Stellensuchende rasch wieder eine Stelle finden. Dies hat sich das elfköpfige Team im RAV Spiez auf die Fahnen geschrieben. Viele Klienten kommen vom Bau oder aus dem Gastgewerbe, Branchen die saisonal stark schwanken und darum auch von den RAV-Mitarbeitern eine hohe Flexibilität erfordern. Seit der Eröffnung im Dezember 1997 führte das RAV im "Terminus" weit über 10'000 Beratungen durch.

Beraten und wenn immer möglich einen neuen Job vermitteln, dies sind die Hauptaufgaben der RAV-Personalberaterinnen und -berater im Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum (RAV) Spiez. Das hiesige RAV ist verantwortlich für die Stellensuchenden in den Amtsbezirken Nidersimmental, Obersimmental, Saanen und Frutigen. Während aus kleineren Gemeinden, wie etwa Oberwil oder Därstetten nur eine Handvoll Stellensuchende zu betreuen sind, so sind dies aus der Gemeinde Spiez rund 300.

Wer erinnert sich nicht an das früher so verpönte «Stempeln». Stellensuchende waren verpflichtet, sich regelmässig bei der Gemeindeverwaltung zu melden; den Stempel gab es als Bestätigung und mit ihr Geld von der Arbeitslosenversicherung. Jetzt ist das völlig anders. Wer seine Stelle verliert, meldet sich zwar immer noch auf der Gemeinde. Alles weitere wird aber vom RAV organisiert.

Wer die Kündigung erhält, soll sich sofort Gedanken über die berufliche Zukunft machen. «Habe ich mich genügend weitergebildet?» «Welche Fähigkeiten und Kenntnisse könnten mir beruflich weiterhelfen?» «Ist mein Wissen in meinem Beruf auf dem neusten Stand?» «Habe ich in meinem Bekanntenkreis erwähnt, dass ich auf Stellensuche bin?» Diese Fragen stellt auch die Beraterin oder der Berater im RAV.

Sie oder er hat die Aufgabe, die stellensuchende Person auf mögliche persönliche oder berufliche Defizite aufmerksam zu machen. Um diese Defizite zu beheben, kennt das RAV eine ganze Reihe von Weiterbildungskursen und Programmen zur vorübergehenden Beschäftigung.



Beratung im RAV Spiez

Zur Zeit sind im Kanton Bern rund 18'000 Personen auf Stellensuche, fast doppelt soviel, wie in der Arbeitslosenstatistik erwähnt werden. Im Einzugsgebiet des RAV Spiez sind es 750 Stellenlose. Dazu gehören auch die 150 Erwerbslosen, die in Zweisimmen in einer RAV-Zweigstelle beraten werden. Die wirtschaftliche Struktur des westlichen Oberlandes bringt es mit sich, dass überdurchschnittlich viele Leute vom Bau und aus dem Gastgewerbe ohne Stelle sind. Diese Personen haben das Problem, dass sie im Sommerhalbjahr oft sehr gefragt sind, im Herbst aber wieder entlassen werden, worauf sie wiederum ins RAV kommen.

# DIGITALDRUCK

Für farbige oder s/w Kleinauflagen, z.B. für A3-Plakate, Einladungen, Flugblätter, Programme, Ausweise, Diplome, Fotovergrößerungen, Hochzeitszeitungen, Vereinsinformationen.

Ab digitalen Daten oder Aufsichtsvorlagen.

Datenübernahme Mac oder DOS à Fr. 20.— pro Datei:

## A 3

|         | FARBIG | S/W   |
|---------|--------|-------|
| 50 Ex.  | 75.—   | 20.—  |
| 100 Ex. | 130.—  | 30.—  |
| 250 Ex. | 250.—  | 70.—  |
| 500 Ex. | 400.—  | 120.— |

## A 4

|         |       |      |
|---------|-------|------|
| 50 Ex.  | 50.—  | 10.— |
| 100 Ex. | 80.—  | 15.— |
| 250 Ex. | 200.— | 35.— |
| 500 Ex. | 350.— | 60.— |

Grössere Auflagen, Prospekte, Broschüren, falzen und heften auf Anfrage.

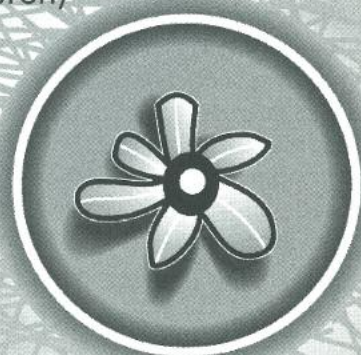
### WEBER AG

GWATTSTRASSE 125

TELEFON: 033 / 336 55 55

FAX: 033 / 336 55 56

E-MAIL: INFO@WEBERAG.CH



Damit Stellensuchende rasch wieder eine Arbeit finden, knüpft das RAV Spiez enge Kontakte zu den Unternehmen in der Region. Die Interessen der Arbeitgeber nimmt im RAV der Arbeitsmarktherber wahr. Er akquiriert offene Stellen und ist verantwortlich dafür, dass das RAV geeignete Kandidaten an die Betriebe vermittelt.

Nicht selten ist es von Nutzen, wenn die stellensuchende Person, die im RAV integrierte Berufs- und Laufbahnberatung konsultiert oder wenn gemeinsam mit den Sozialdiensten nach Lösungen gesucht wird.



Abfrage am öffentlich, zugänglichen Computer mit offenen Stellen aus der ganzen Schweiz.

### Die RAV-Zielsetzungen

- Rasche und dauerhafte Wiedereingliederung der Stellensuchenden in den Arbeitsmarkt
- Erbringen von qualitativ hochstehenden Dienstleistungen für die Kunden der RAV
- Optimaler Einsatz der arbeitsmarktlichen Massnahmen (Kurse und Programme zur vorübergehenden Beschäftigung)
- Verhindern von Missbräuchen beim Bezug von Arbeitslosenversicherungsgeldern

### Dienstleistungen für Arbeitgeber

- Zugriff auf die grösste Personaldatenbank der Schweiz
- Rasche und sorgfältige Vermittlung von Personal
- Auf Wunsch Vorselektion
- Finanzielle Anreize, die die Anstellung von handi-capierten Personen erleichtern

Regionale Arbeitsvermittlung  
Bern Oberland / RAV Spiez



Arbeitssteam RAV Spiez  
v.l.n.r. Zimmermann André, Wandfluh Erika, Schaad Rudolf, Baumgartner Claire, Heller Werner,  
Maurer Annerös, Wälchli Susanne, Mühlemann Werner, Lüthi Sabine, Aebi Ernst

# Festfreude im Krankenhaus Spiez

## Zertifizierungsfest und Sommerfest

Nach vielen Monaten intensiver Entwicklungsarbeit im Qualitätsmanagement in allen Bereichen unseres Krankenhauses war es endlich soweit: am Donnerstag, 10. Juni 1999, konnten wir anlässlich unseres Personalfestes das Zertifikat nach EN ISO 9001 entgegennehmen. Das war für jede Mitarbeiterin und jeden Mitarbeiter ein ganz besonderer Moment, stellte er doch die Krönung einer äusserst arbeitsintensiven Zeit mit einigen Neuerungen im Arbeitsalltag dar. Das Resultat eines sehr guten Teamworks wurde gebührend gefeiert.

Der Spiezer Gemeindepräsident überbrachte uns die Glückwünsche des Gemeinderates sowie einen Geldbetrag zu Gunsten unseres Personals. Eine Attraktion zur Eröffnung des Abends bot die Tambourenschaugruppe Spiez. Weitere Höhepunkte waren die «Acapassion» (A-capella-Gruppe) und Christoph Stärkle (Pantomime), deren Auftritte mit langanhaltendem Applaus honoriert wurden. Nicht zu vergessen sind zudem die kulinarischen Köstlichkeiten, mit viel Liebe und noch mehr Können zubereitet von den tamilischen Mitarbeitern der Krankenhausküche. Der vergnügte Abend dauerte bis weit in die Nacht und förderte das Zusammengehörigkeitsgefühl, das für ein gutes Funktionieren unseres Betriebes so wichtig ist.

Das gelungene Zertifizierungsfest dokumentierte gleichzeitig, dass wir der Qualität unserer Arbeit zugunsten unserer Heimbewohnerinnen und Heimbewohner höchste Wichtigkeit beimessen und dies auch immer wieder beweisen wollen.

### Sommerfest 1999

Zwei Tage später, nämlich am Samstag, 12. Juni 1999, stieg das zweitägige Sommerfest für die Heimbewohnerinnen und Heimbewohner sowie auswärtige Besucherinnen und Besucher. Auch an diesen beiden Tagen war die Festfreude gross. Der längst zur Tradition gewordene «Märit» vom Samstag fand wieder regen Zuspruch. Wir



Das Sommerfest bereitete überall Freude

danken allen sozialen Institutionen und privaten Personen ganz herzlich für das gefällige Herrichten ihrer Stände. Das Rössli Spiel – was wäre unser Sommerfest ohne diese nostalgische Attraktion! – wurde wie immer rege benutzt, und das beileibe nicht nur von Kindern.

Apropos Nostalgie: unser diesjähriges Sommerfest stand unter dem Motto «Mobilität im vergangenen Jahrhundert» und umfasste eine entsprechende Modeschau. Die diversen Kostüme aus den letzten hundert Jahren wurden nicht bloss bewundert, sondern sorgten verständlicherweise auch immer wieder für Heiterkeitsausbrüche. Die Szenerie wurde sehr passend untermalt mit einer Oldtimer-Ausstellung von Autos und Motorrädern.

Der Sonntag begann sogleich mit einem Höhepunkt, nämlich mit einem reichhaltigen Brunch, der selbst wählerische Herzen höher schlagen liess. Das Schwyzerörgelquartett «Rägeboge» sorgte für passende Tafelmusik. Um die Mittagszeit formatierte sich der Musikverein Spiez zu einem zirka einstündigen Konzert, was ebenfalls mit grossem Applaus belohnt wurde.

Mit der Tombola, dem Zwirbeln, der Gartenbeiz und vielem mehr war dieses Sommerfest auch dank dem guten Wetter wiederum ein voller Erfolg. Der riesige

Besucheraufmarsch belohnte die Organisatoren und bestätigte uns in dem Gefühl, ein beliebter Treffpunkt für Bewohnerinnen und Bewohner, Besucher, Nachbarn und die Spiezer überhaupt zu sein. Das Krankenhaus Spiez dankt allen, die in irgend einer Form zum guten Gelingen beigetragen haben, von Herzen für ihren wertvollen Einsatz.

Oberländisches Krankenhaus  
Gottesgnad Spiez



Modeschau mit dem Motto «Mobilität im vergangenen Jahrhundert»



Ihre Zukunft...

...interessiert uns bestimmt.



**SPAR+LEIHKASSE STEFFISBURG**

Steffisburg und Thun, Telefon 033 439 22 22

**RBA BANK**

Individuelle Beratung  
mit besonders  
persönlichem Flair.

**einander**

**kennen**.....  
**und**... **vertrauen**

Herzlich willkommen  
bei der AEK Thun.



AMTSERSPARNISKASSE THUN 1826

www.aekthun.ch



## Pilgerstart nach Berner Art



Reformierte Kirchgemeinde Spiez

Auch in der Reformierten Kirchgemeinde Spiez ist man froh, dass der Start ins Pilgerjahr 1999 ge-  
glückt ist. Allerdings hofft man, dass sich mit der Zeit noch mehr Leute auf den Weg machen werden. Der Start sei auch gar etwas bedächtig erfolgt, wissen die Verantwortlichen zu berichten.

Für Agnes Schild, welche die Kontakte des Kirchgemeinderates zum «Pilgerjahr 1999» sicherstellt, bedeutet «Pilgern» nicht zuletzt «Sich begegnen». Deshalb hat sie sich auch stark dafür eingesetzt, in der Gemeinde Spiez Familien zu finden, die bereit sind, Pilgerinnen und Pilgern bei sich zur Übernachtung aufzunehmen. Zwar habe man schon 8 Familien gewinnen können, doch sei dieses Angebot bisher kaum gefragt gewesen. Vielleicht sei zu wenig bekannt, dass im Olvido, dem Haus für Bildung und Ferien (033 654 15 45) die Adressen der Gastgeberfamilien erhältlich seien. Agnes Schild schliesst nicht aus, dass gerade in reformierten Kreisen immer noch gewisse Vorbehalte gegen das «katholische Pilgern» bestünden.

Dabei engagiert sich auch der in Faulensee wohnhafte Präsident des Synodalrates (Kirchenleitung) der Reformierten Kirchen Bern-Jura, Pfarrer Samuel Lutz, für das Pilgern und das Pilgerjahr. So wird er zum Beispiel am kommenden Betttag die gemeinsame Pilgerwanderung der drei bernischen Landeskirchen und der Berner Wanderwege begleiten und spirituell betreuen. Sie



*Pilgern ist eine Gelegenheit, Wege zu überdenken, den richtigen Weg einzuschlagen.*  
Bild Hemle

führt in ca. 3 Stunden von Thun über das Gwatt-Zentrum nach Amsoldingen respektive Uebeschi. Im Gwatt-Zentrum, also auf Spiezer Boden, werden Leib und Seele gestärkt. Für Samuel Lutz stellt das Pilgern, sofern es in Ruhe erfolgt, eine gute Möglichkeit dar, seinen Weg zu überdenken. Wobei nicht irgend ein ferner Ort das Ziel ist, sondern dass wir gestärkt dorthin zurückkommen, wo wir ausgegangen sind. «Gott begegnet uns in der Ferne, damit wir ihm auch in der Nähe nahe sind.»

Dass verschiedene Angebote bisher nicht wie gewünscht und erwartet genutzt wurden, führt der bernische «Tourismuspfarrer» Thomas Schweizer, der die reformierte Kirche im Projekt «unterwegs sein – Pilgerjahr '99 im Berner Oberland» vertritt, nicht auf mangelndes Interesse, sondern darauf zurück, dass mit der Werbung zu spät begonnen wurde. Gerade Gruppen seien auf rechtzeitige Informationen angewiesen. Mit Blick auf das nächste Jahr, in welchem die Pilgeridee weiter propagiert werde, müsse man hier die Konsequenzen ziehen. Auch er wünscht sich ein grösseres Engagement gerade aus Kreisen der reformierten Kirche. Für all jene, die sich um die Fragenkreise «Kirche und Tourismus» oder «Sinnstiftender Tourismus» interessieren, führt Thomas Schweizer am 6. September in Interlaken eine Tagung durch, zu der die Detailprospekte bei der Fachstelle Wirtschaftsethik/Tourismus (031 370 25 63) bezogen werden können.

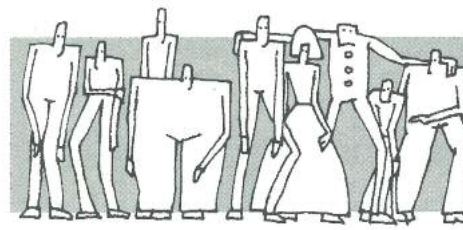
## Wo sind Sie das ganze Jahr zur Gartenparty eingeladen?

Bei Kanderkies in Einigen. In unserer permanenten Betonwaren-Ausstellung begegnen Sie ständig den interessantesten Produkten aus dem CREABETON-Sortiment zur Gestaltung privater und öffentlicher Aussenanlagen. Zum Beispiel dem fröhlich plätschernden FUCHS-Brunnen. Mit seiner vollendeten Formgebung passt dieser Nutz- und Zierbrunnen in jede Umgebung und verleiht ihr eine spezielle Note.

Kanderkies AG, 3646 Einigen, Tel. 033 334 25 25



**KANDERKIES**  
CREABETON



## INFORMATIONEN



**BIBLIOTHEK SPIEZ**

### Neuabonnenten: Halber Preis

Ab sofort bezahlen Neuabonnenten für das Abo 99 nur noch den halben Preis, d.h. Fr. 19.– für ein Vollabonnement! Dies bietet die Gelegenheit, auf sehr günstige Weise zu schnuppern, was die Bibliothek Spiez alles zu bieten hat!

### Unser Sommer-Hit:

Ab sofort können pro Person (Leserkarte) nicht nur eine, sondern zwei CDs, zwei Videos und zwei Kassetten abgegeben werden.

Die Ferienöffnungszeiten dauern noch bis zum 15. August 1999.

|            |                 |
|------------|-----------------|
| Dienstag   | 19.00–21.00 Uhr |
| Mittwoch   | 14.30–17.30 Uhr |
| Donnerstag | 19.00–21.00 Uhr |
| Samstag    | 9.30–11.30 Uhr  |

Ab 16. August ist die Bibliothek Spiez wieder täglich geöffnet: siehe vorletzte Seite im SpiezInfo.

### Reservation Internet

Die Benutzung des Internets kann reserviert werden: 654 55 80 zu den Öffnungszeiten. Fr. 4.– pro halbe Stunde.

### Spiezmärkt

Am Spiezmärkt vom 6. August bieten wir eine schöne Auswahl von teils neuwertigen Flohmarkt-büchern zu sehr günstigen Preisen an!

*Unsere Drehorgel  
bringt immer  
wieder Stimmung  
in ein Fest!*

Telefon 654 55 80



## RailAway – 10% billiger Ideen für die Freizeit – und Abenteuer

# ReiseZentrum

**BIS** Lötschbergbahn

Mit Parkhaus – Im Bahnhof Spiez  
Telefon 033 650 34 50 – Fax 033 650 33 35

**Beratung • Reservation • Verkauf • Change**

# 50-JAHRE SOLLBERGER TAG DER OFFENEN TÜR

Samstag, 28. August 1999, 9–16 Uhr



Der Solli-Detektiv erwartet  
Sie zum Wettbewerb...

Wir freuen uns  
auf Ihr Kommen!

# sollberger

Heinz Sollberger AG  
Elektrofachgeschäft  
Thunstrasse 18  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 43 33  
Telefax 033 654 43 32

Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949

- Neuheiten
- Vorführung und Degustation der neuen Amici-Kaffeemaschinen sowie Zubehör
- Sonderangebote
- Verpflegungsstand
- Zwickelbier vom Fass
- lüpfige Ländlermusik
- Ballone für Kinder



STIFTUNG SCHLOSS SPIEZ

**SEVA**  
Gewinnen. So oder so.



Auch im August lohnt es sich, dem Schloss einen Besuch abzustatten:

## Textile Kunst in Seide

Die Ausstellung ist noch bis am  
29. August geöffnet

Unser Ratschlag: Nicht warten bis am letzten Tag, sondern die Ausstellung jetzt anschauen gehen!

\* \* \* \*

## Eine musikalische Pilgerreise

bietet uns das Ensemble «Cantus Virgo» in der Schlosskirche an, mit der Spiezerin Beatrice Moser, Sopran, und drei anderen Musikern aus dem Berner Oberland. *Sonntag, 15. August 1999, um 17.00 Uhr.*

\* \* \* \*

## Beatus, Justus und Columban

sind die drei legendären Persönlichkeiten, mit denen sich **Jakob Streit** seit vielen Jahren beschäftigt. Sein Vortrag mit Musik findet in der Schlosskirche statt: *Donnerstag, 26. August 1999, um 20.00 Uhr.*

\* \* \* \*

## Das Schlosszmorege

ein Höhepunkt des Schlossjahres, bei dem man tafeln kann wie ein Ritter (nur reichhaltiger), findet statt am **Sonntag, 29. August 1999, ab 9.00 Uhr.**

## Gospelkonzert

der bekannten «Dupont-Singers» in der Schlosskirche: *Donnerstag, 12. August 1999, 20.30 Uhr.* Freier Eintritt; Kollekte.

\* \* \* \*

## Übrigens

nach wie vor können im Schloss für besondere Anlässe Apéros gegeben und die Bubenberghalle kann für private oder geschäftliche Anlässe gemietet werden. Tel. 654 15 06.

\* \* \* \*

## Vorschau

Am Samstag, 4. September, 16.00–20.00 Uhr, findet der Ausflug zu den legendären **1000-jährigen Kirchen Amsoldingen und Spiez** statt, mit Führungen und anschliessendem Pilgermahl im Schlossareal. Im Programmheft der VHSN sind nähere Angaben zu finden. Schon jetzt anmelden und in der Agenda notieren! VHSN, Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez, Fax 654 06 44.

## ÖFFNUNGSZEITEN DES SCHLOSSES

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Dienstag–Sonntag | 10.00–18.00 Uhr |
| Montag           | 14.00–18.00 Uhr |



SONNTAG, 22. AUGUST

# HONDRICH 1999 BIKE-RACE

BEI SPIEZ

|  |   |
|--|---|
| <b>Teilnahmeberechtigt</b>                                   | Biker/innen mit und ohne Lizenz<br>Das Rennen ist beim SRB gemeldet   |
| <b>Kategorien</b>  | Open Knaben Jg. 1981 bis 83<br>Open Damen Jg. 1981 und älter<br>Open Master 1 Jg. 1960 bis 69<br>Open Master 2 Jg. 1959 und älter<br>Fun Herren Jg. 1970 bis 80<br>Herren mit <b>Lizenz</b> Jg. 1970 bis 80 |
| <b>Anmeldungen</b>   | Einzahlung Startgeld Fr. 25.- bis<br>16. August 1999 auf PC 30-32421-1.<br>Kat. und Jahrgang angeben!<br>Nachmeldungen bis 1 Stunde vor<br>Start möglich.   |
| <b>Preise</b>  | Alles super Barpreise!<br>Erinnerungspreis für alle Teilnehmer  |
| <b>Auskünfte,<br/>Programme &amp;<br/>Einzahlungsscheine</b> | Heinz Zumsteg<br>Postfach 11, 3702 Hondrich<br>Telefon 033 654 70 80  |

# SKI-CHILBI MIT DISCO

SAMSTAG, 21. AUGUST 1999


**Festzelt auf dem Kegelplatz im Hondrichwald!**  
(Oberhalb Bergbauerschule)

Wir erwarten Euch **ab 19.00 Uhr**  
zu Speis, Trank und Unterhaltung!

|               |  |
|---------------|--|
| 20.00 Uhr     | Konzert <b>MUSIKVEREIN SPIEZ</b>                         |
| 21.00 Uhr     | Aufführung der<br><b>AEROBIC-GRUPPE HONDRICH</b>         |
| ab 22. 00 Uhr | Disco für Jung und Alt mit<br><b>DJ KEEP-ER, DJ M.K.</b> |

Zu einem frohen Fest ladet freundlich ein:  
**SKI-CLUB HONDRICH**



 **Autohaus Herrenmatte**  
Offiz. Hondaververtretung  
Ernst Strauss  
3752 Wimmis

Permanente Ausstellung  
Verkauf - Service - Reparaturen  
Alfa Romeo-Service  
Auf Wunsch Abholdienst.

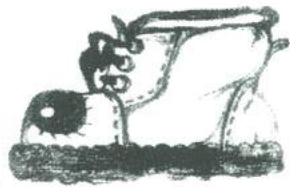
Telefon 033 657 27 33  
Fax 033 657 27 23  
E-mail: e.strauss@bluewin.ch

 Heizöl, Dieselöl, Kohlen,  
Koks, Briketts, Brenn- und  
Cheminéeholz

 Mineralwasser, Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsäfte,  
Spirituosen

**RUBIN  
SPIEZ** Rubin AG  
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47

### Ferdi's Schuhbar



ED'Isa-  
Meyer

SCHUH-, ÜSSELSERVICE  
Seestr. 34, 3700 Spiez Telefon 033 654 97 19

### Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

# 0% LEASING

**Bis 31. August 1999**

Für alle vorrätigen Modelle von Ford Ka, Ford Fiesta, Ford Puma und Ford Mondeo (z.B. Ka Vita 1.3, 60 PS, Fr. 119.- pro Monat, Katalogpreis Fr. 13 250.-), 36 Monate Laufzeit, 10 000 km pro Jahr, inkl. MWST, Sonderzahlung 15% und Kautions 7,5% des Katalogpreises, exkl. Vollkasko. Das Ford 0%-Leasing-Angebot gilt solange Vorrat und ist nicht mit andern Ford Angeboten kumulierbar.



Einfach  
persönlicher

**SCHÖNEGG  
GARAGE AG SPIEZ**

Service und  
Verkauf



Offizielle A-Vertretung  
im Berner Oberland

**Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland**

Besuchen Sie unsere Homepage unter [www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)



STIFTUNG SCHLOSS SPIEZ

# MUSIKALISCHE PILGERREISE MIT DEM ENSEMBLE CANTUS VIRGO

**BEATRICE MOSER**  
Sopran

**CARMEN REICHEN**  
Flöte

**ROLAND REICHEN**  
Violine

**MARTIN HEIM**  
Orgelpositiv

Werke von:

D. Buxtehude, H. Purcell, A. Scarlatti,  
J. P. Rameau, J. S. Bach, J. Pradas, G. Fritz

Erwachsene Fr. 15.-, Kinder gratis

**Billettreservation:**  
Nova Reisen, Kronenplatz, Spiez,  
Telefon 033 654 84 84

**Schlosskirche Spiez**  
**Sonntag, 15. August 1999**  
**17.00 Uhr**



**UNTERWEGS**  
sein · Pilgerjahr 99 · im  
BERNER OBERLAND

## Für eine gemeinsame Zukunft von Spiez

Dazu sind alle herzlich eingeladen

Durch den Abend führt  
**Hansruedi Indermühle**

Begrüssung  
Spiezer Agenda für ein 21. Jahrhundert  
**URS WINKLER**

Was ist eine Lokale Agenda 21?  
**ROBERT SALKELD**  
Schweizerische Gesellschaft für  
Umweltschutz

Ittigen – Beispiel einer lokalen Agenda 21

Nächste Schritte  
**HANSRUEDI INDERMÜHLE**

**INTERMEZZO** Drums Musikschule Thun

**Anschliessend Imbiss mit lokalen Produkten, gemütliches Beisammensein, Diskussionen...**

Getragen durch Mitglieder von:  
Frauenforum, Gewerbeverband Spiez, Umweltkommission Spiez, Evang.-ref. Kirche Spiez, Kath. Kirche, Ökumenische Jugendarbeit Spiez, Jugendrat Spiez, Schweizerische Gesellschaft für Umweltschutz, Schweiz. Interessensgemeinschaft Baubiologie, Ärzte und Ärztinnen für Umweltschutz.

**INFORMATIONENABEND**  
27. August 1999 • 20.00 Uhr  
Ref. Kirchgemeindehaus Spiez

# SPIEZ 2006

## EINE VISION

### Umwelt

Die Luft ist sauber. Vor den Häusern stehen viele Fahrräder und einige Elektromobile. Von Energie- und Wassersparen spricht niemand mehr, es ist selbstverständlich geworden. Im Dorfzentrum spielen die Kinder auf der Strasse. Die Eltern sitzen im Strassenkaffee und erholen sich von der Einkaufstour durchs Dorf. Mit der täglichen Velofahrt zur Arbeit halten sich die SpiezerInnen fit. Und auch zum Einkauf geht's per Fahrrad. Die Bauern verkaufen ihre gesunden Produkte auf dem Markt.

### Wirtschaft

Dank energiesparenden Massnahmen konnten die Firmen ihre Kosten senken. Der lokale Markt floriert und einige Unternehmen können sich sogar mit ihren innovativen Produkten auf dem Weltmarkt behaupten. So sind in Spiez viele Arbeitsplätze entstanden. Dank der guten wirtschaftlichen Lage konnte die Gemeinde die Steuern senken.

### Gesellschaft

Gemeinsam haben die Einwohner, die Wirtschaft und die Gemeinde eine Vision entwickelt. Daraus sind viele Projekte und Aktivitäten entstanden. INQuartierzentren treffen sich Jung und Alt und helfen sich gegenseitig beim Kinderhüten, beim Einkauf und im Garten.



**MEDIZIN UND GLAUBEN**  
*auf der Suche nach gemeinsamen Wegen*

Vortrag zum Thema

**Depression**  
**Angst**

Ursachen  
Symptome  
Therapiemöglichkeiten

Vorträge mit den Referenten:  
**Dr. Jost, Spiez und Pastor Markus Bettler.**

**Die Veranstaltung findet  
am 29. August 1999, um 20.00 Uhr  
im 1. Stock, Bahnhofbuffet Spiez statt.**

Veranstalter: Tel. 033 654 89 76  
Eintritt frei!



**BENEFIZ-  
KONZERT**  
**MIT BRUNCH**

**VORANZEIGE**  
**ZUR 5. JAZZ-MATINÉE**

**SONNTAG, 5. SEPTEMBER 1999**  
**10.00–12.30 Uhr**

Auf unserem Gelände, Breitenweg 5, in Spiez  
(oberhalb Seminar Räumli)

STIFTUNG BUBENBERG SPIEZ

**Machen Sie sich selbst oder anderen ein wunderbares Geschenk...**

- Massage
- Lymphdrainage
- Fussreflexzonenbehandlung
- Healing Touch

**Heilpraxis  
«in-touch»**  
Wachthubel  
3703 Aeschi  
Tel. 033 654 65 22

Einen besonders schönen Tag erleben im Tageskurs

**«Massage für den Hausgebrauch»**

- Die TeilnehmerInnen lernen die Grundbegriffe der klassischen Körpermassage und Sportmassage
- Jeden Monat mehrere Termine in Aeschi b. Spiez
- Kursleiter: Dietmar Thielmann, med. Masseur
- Bestellen Sie einen Informationsprospekt  
Telefon 033 654 65 22

Mehr Infos auch unter: [www.healingtouch.ch](http://www.healingtouch.ch)

**MCT**

PC & EDV Kurse und Lehrgänge

**PC & EDV für Fortgeschrittene**

(Word 97, Bürostandard auf Word/Excel)

Nächster Kursbeginn: **24. August 1999.**

Kursort: Spiez

Es gibt Situationen, in denen man einen Nagel einschlagen sollte. Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

**MCT**

Elschinger Management Consulting & Training

Untere Stadelstrasse 28 A, Postfach, CH-3653 Oberhofen  
Tel. 033 244 10 11, Fax 033 244 10 14  
[www.elschinger-mct.ch](http://www.elschinger-mct.ch)  
E-Mail: [info@elschinger-mct.ch](mailto:info@elschinger-mct.ch)

**WOHNHEIM BETHANIEN**

**10 JAHRE JUBILÄUM**

**HEIM- UND  
GARTENFEST  
SAMSTAG, 14. AUGUST 1999**

- ab 9.00 Uhr** • reichhaltiges Zmorgebuffet  
**ab 11.30 Uhr** • Würste vom Grill  
• Diverse Salate  
• diverse Backwaren

**Unterhaltungsmusik**

- Flöten- und Querflötengruppe
- Steelband «Don't Panic»
- Schwyzerörgelgründe Lötschbürg

**Verschiedene Attraktionen**

- Ponyreiten und Schminken für die Kleinsten
- Glücksrad und Schätzwettbewerb
- Verschiedene Verkaufsstände

Herzlich laden ein die Bewohner und das Personal vom

**Wohnheim Bethanien**  
Oberlandstrasse 84 • 3700 Spiez



**Bringen Sie Farbe in Ihren Alltag!**

Wählen Sie in unserem Fachgeschäft bunte Accessoires Ihrer Vorstellung, zaubern Sie damit Farbe und Freude in Ihren grauen Badezimmer-Alltag und baden Sie von jetzt an schöner.

**ZIMMERMANNs**  
**BadeWelten®**

Profi-Ideen und Spass rund ums Wasser

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00  
Eschlen/Schauelmattli 3762 Erlenbach Tel. 033 681 18 80

**BEGEISTERTE FAMILIE**

|               |                               |
|---------------|-------------------------------|
| 28. August    | Familienplanung               |
| 25. September | Kindererziehung               |
| 30. Oktober   | Entspannte Familienatmosphäre |
| 20. November  | Teenager und Co.              |
| 11. Dezember  | das liebe Geld                |

|               |  |
|---------------|--|
| Ort:          | Bahnhofbuffet Spiez, 1. Stock                        |
| Zeit:         | Samstag Morgen von 9.30 bis 11.00 Uhr                |
| Kinder:       | Während dem Seminar findet ein Kinderprogramm statt. |
| Kosten:       | Fr. 65.– pro Ehepaar, für den ganzen Kurs.           |
| Veranstalter: | CLZ-Spiez (Tel. 033 654 89 76)                       |

**ANMELDUNG**

Bettler Markus, Bürgstrasse 7, 3700 Spiez  
Anmeldeschluss ist 15. August 1999

|          |                   |
|----------|-------------------|
| Name:    | Vorname:          |
| Adresse: | PLZ/Ort:          |
| Tel.     | Alter der Kinder: |

**JAZZ-TIME**

MIT DER LAKE VILLAGE  
RAMBLERS  
JAZZBAND

Sonntag, 15. August 1999

10.30–12.00 Uhr

Open Air Jazz

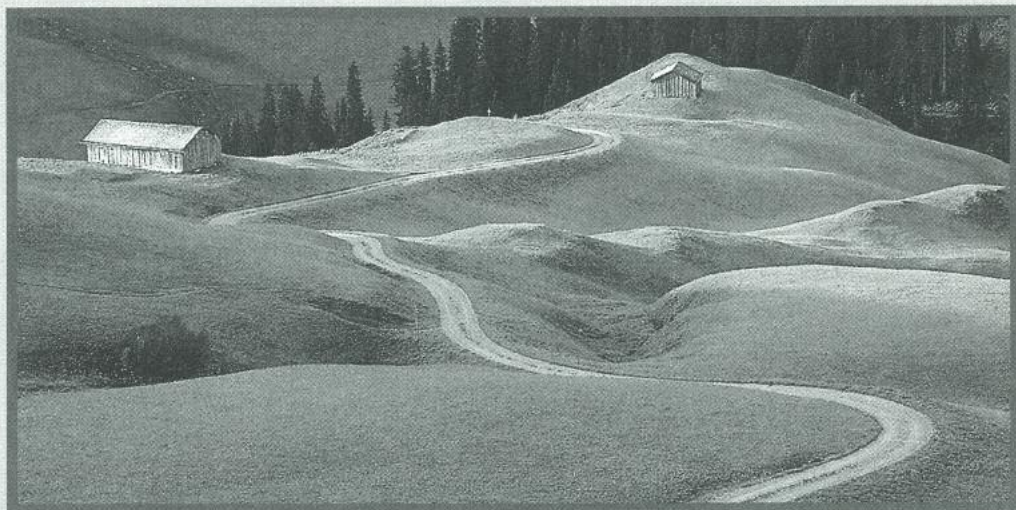
Schifflände Faulensee

Organisator:  
Faulensee Tourismus

# Fit-Line Sports

## SPIEZ

Outdoor - Sommer/Summer 1999



MAMMUT



HH<sup>®</sup>  
HELLY HANSEN

LOWA  
...simply more

TATONKA

Raichle  
OF SWITZERLAND



AUTHENTIC OUTDOOR GEAR

**Fit-Line Sports**  
Oberlandstrasse 21  
3700 Spiez  
Tel. 654 02 75

STIFTUNG BAD HEUSTRICH

## NATIONALES SPECIAL OLYMPICS RADRENNEN IN SPIEZ 28./29. AUGUST 1999

**Liebe Bewohnerinnen und Bewohner aus Spiez und Umgebung**

Zum ersten Mal führt die Stiftung Bad Heustrich in Spiez ein zweitägiges Nationales Special Olympics Radrennen durch. Bis anhin organisierten wir ein eintägiges Rennen in Frutigen. Das AC-Zentrum bietet uns für diesen Anlass eine optimale Infrastruktur. Die Betonstrasse sowie die Industriestrasse vom Schützenhaus bis zur BP-Tankstelle werden als Rennstrecken benützt.

Die Rennläufe werden am Samstag, 13.00–17.00 Uhr und Sonntag, 9.00–13.00 Uhr stattfinden. Alle sind herzlich eingeladen, diesem Anlass beizuwohnen, bei welchem nicht der Rang im Vordergrund steht, sondern die Freude am Mitmachen. Die Sportlerinnen und Sportler würden sich über motivierende Zuschauer sicher sehr freuen.



Special Olympics  
Switzerland

### Was ist Special Olympics?

*Special Olympics ist ein Sportprogramm für Menschen mit einer geistigen Behinderung, das während des ganzen Jahres Trainings und Anlässe auf der ganzen Welt ermöglicht.*

Institution zur Ausbildung,  
Eingliederung und  
Dauerbeschäftigung  
Behinderter  
**Stiftung Bad Heustrich**

## AIKIDO SCHULE HIKARI SPIEZ, MÜNSINGEN

**Dojo:** Spiez, Turnhalle Seematte, Singsaal  
**Einführungskurs:** Beginn 31. 8. 99, 18.30–20.00 Uhr  
 8 Trainings, jeweils am Dienstag  
**Kindertraining:**  
 Beginn 2. 9. 99, 17.30–18.30 Uhr  
 8 Trainings, jeweils am Donnerstag



**Leitung:** H.-R. Müller, (3. Dan, Tokyo Honbu)

**AIKIDO**  
 ist eine Bewegungs- und Friedenskunst, die O Sensei  
 M. Ueshiba ins Leben rief. **AI** bedeutet Harmonie,  
**Liebe, KI** steht für Lebensenergie und **DO** heisst Weg.

### AIKIDO SCHULE HIKARI SPIEZ, MÜNSINGEN

H.-R. Müller, Hofachernweg 7, 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 32 90, Fax 033 655 02 80

## Elektro Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez  
 EloCom-Computer Hard - + Software  
 Tel. 0878 880 878 Fax 033 654 77 54

### Der Computerfachmann

Für Private und Kleinunternehmen.  
 Der Internetprovider im BeO-Land!  
 Internet Fr. 16.-/Mon./ www.elocom.ch  
 Inhaber: Werner Trachsel  
 eidg. dipl. El.-Inst., Fachlehrer



## marty AG

Spiez  
 Gipser- und  
 Malergeschäft

Thunstrasse 40  
 3700 Spiez  
 Telefon 033 654 13 21  
 Fax 033 654 51 21

## MCT

PC & EDV Kurse und Lehrgänge

### PC & EDV für Neu-Einsteiger

(PC Technik/Windows 98, Word 97, Excel 97)

Nächster Kursbeginn: **23. August 1999.**

Kursort: Spiez

Es gibt Situationen, in denen man einen Nagel  
 einschlagen sollte. Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

## MCT

Eltschinger Management Consulting & Training

Untere Stadelstrasse 28 A, Postfach, CH-3653 Oberhofen  
 Tel. 033 244 10 11, Fax 033 244 10 14  
 www.eltshinger-mct.ch  
 E-Mail: info@eltshinger-mct.ch

## Heizöl aeberhard

**Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
 Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte**

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
 Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16

Musso E23 Fr. 37 900.-  
 ABS KLIMA AIRBAG

- Powered by Mercedes-Benz
- Anhängelast bis 5t
- Ihr Partner für vierrad-  
 angetriebene Fahrzeuge



**SANGYONG**



**Regionalvertretung:**  
 Begal AG Automobile  
 Ernst Strauss  
 Herrenmatte 1a  
 3752 Wimmis  
 Telefon 033 657 27 33  
 Fax 033 657 27 23  
 E-mail: e.strauss@bluewin.ch

# SPIEZER FOLKLORE- KONZERTE

### MITWIRKENDE:

- Musikverein Spiez
- Jodlerklub Spiez
- Trachtengruppe Spiez
- Claudines Örgeler
- Alphornbläser J. Wolf
- Jägerchörli Niedersimmental
- Jodelduett Gerber
- Kapelle Reusser/Gerber
- Plouschchörli Spiez
- Spiezer Ländlerfründe
- Jodlerterzett Müller/Burri
- Burgfluhmusikanten

Montag 9. August 1999 20.15 Uhr

Montag 16. August 1999 20.15 Uhr

Montag 30. August 1999 20.15 Uhr

Die Folklore-Abende werden bei schönem Wetter im Schlosshof und bei  
 Regenwetter in der Schlosskirche durchgeführt.

Weitere Informationen: Spiez Tourismus, Tel. 033 654 20 20

# 10. LÄNDTEFEST

## SONNTAG, 8. AUGUST 1999

Bei schöner Witterung  
**10.00–18.00 Uhr**, Schiffländte Faulensee

**Unterhaltung mit dem Ländlertrio Faulensee**  
 Bratwurst vom Grill

Verschiebedatum: Sonntag, 22. August 1999

Freundlich laden ein:  
 Faulensee Tourismus und Feldschützen Faulensee


**JUDO UND JU-JITSU CLUB SPIEZ**

# EINFÜHRUNGSKURS JUDO

## FÜR ERWACHSENE, FRAUEN UND MÄNNER

**AB JAHRGANG 1983**

Montag, 6. September 1999, 20.00 Uhr  
 15 Lektionen à 90 Minuten, jeweils Montags, 20.00–21.30 Uhr

Trainingslokal (Dojo), Judo und Ju-Jitsu Club Spiez,  
 Dürrenbühlweg 35, Spiez

Fr. 130.– inkl. Prüfung und Gurt

Armin Spühler, Nelly Roth

Trainer mitbringen

Ist Sache der Teilnehmer

**Anmeldung/Auskunft** A. Spühler P: 033 654 41 39, G: 033 228 17 59  
 N. Roth P: 033 356 21 66, G: 033 437 55 66  
 oder am ersten Trainingsabend


**Beginn**
**Dauer**
**Ort**
**Kurskosten**
**Trainingsleitung**
**Bekleidung**
**Versicherung**
**Anmeldung/Auskunft**

Benötigen Sie Hilfsmittel zur Pflege oder Betreuung von Angehörigen, Verwandten oder Bekannten?

In unserem Krankenmobilenmagazin bei Frau Staub, Asylstr. 25 in Spiez, finden Sie viele

# KRANKEN MOBILIEN

## OFFIZIELLE MIETSTELLE DER IV

Nebst elektrischen Krankenpflegebetten vermieten wir Ihnen Fahrstühle, Nachtstühle, Gehstützen und andere Gehhilfen, Armbecken, Sitzwanne, Bade- und Duschhilfen, Bettbogen und Rückenstützen, Wasserkissen und Gelkissen, Krankentische, Aufzugsstange, Infusionsständer, Fahrstuhldecken usw.

Aus hygienischen Gründen werden Bettelagen, Bettschüsseln und Urinflaschen verkauft!

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Montag und Mittwoch 9.00–11.00 Uhr  
 Freitag 17.00–19.00 Uhr

**Telefonnummer: 654 23 56**



# PLAKAT

# DRUCK

...hochzeiten

...geburtstage

...konzerte

...jubiläen

...events usw.

Von der Gestaltung  
bis zum Aufziehservice...



...ILG AG WIMMIS

Druckerei und Verlag / Simmentaler Amtsanzeiger

Hauptstrasse 11 · Postfach · 3752 Wimmis  
Telefon 033 / 657 87 87 · Fax 033 / 657 87 86  
E-Mail: [ilgwimmis@bluewin.ch](mailto:ilgwimmis@bluewin.ch) · Internet: [www.ilg.ch](http://www.ilg.ch)

IN-LINE TEAM SPIEZ

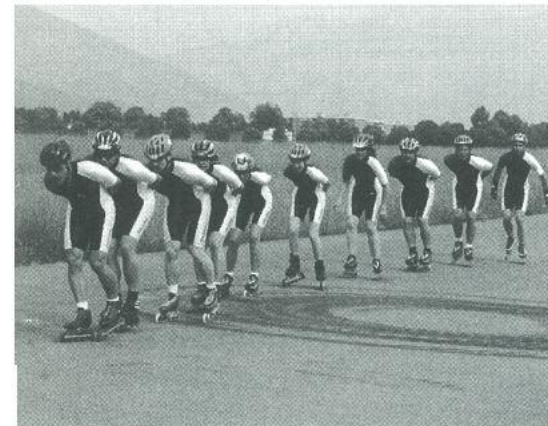
## SPIEZER

# IN-LINE TEAM AUF ERFOLGSKURS



Nach der Hälfte aller Rennen anlässlich des Swiss In-Line Cupes kann das Team des Sportgeschäftes Fit-Line Sports eine äusserst positive Bilanz ziehen. In der Speed Klasse (42 km) befinden sich unter sehr starker ausländischer Präsenz, vier Teamfahrer (Gräber Paul, Urfer Julles, Flück Dres und Reichenbach Daniel) unter den ersten Hundert im Gesamtklassement.

Bei den Damen Speed sind Reusser Susi und Urfer Susanne unter den ersten Dreissig. Unter den Herren Fitness (21 km) finden wir auf dem 2. Rang Schmid Hansjörg und Schweizer Yves auf dem 27. Rang. Bei den Damen Fitness fungieren Schluchter Cornelia und Look Dagmar auf dem 31. Platz.



Auch dieses Jahr kann ein neuer Teilnehmerrekord verzeichnet werden. Bisher nahmen über 5000! In-Line Skater aus dem In- und Ausland an den sehr gut organisierten Rennen teil.

Die nächsten Läufe finden am 8. August in St. Gallen, am 15. August in Basel und am 9. Oktober in Einsiedeln statt. Die Rennen sind offen für jedermann (-frau).

**INFOS**

**Fit-Line Sports**

Oberlandstr. 21 · 3700 Spiez  
Tel. 654 02 75



**Bircher & Co.  
Spiez**

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau  
Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65



**MCT**

PC & EDV Kurse und Lehrgänge

**PC Supporter SIZ**

(Gesamtschweizerisch anerkanntes Zertifikat)

Der nächste Lehrgang startet im **Oktober 1999**.  
Kursort: Spiez

Überlassen Sie Ihre berufliche Zukunft nicht dem Zufall.  
Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

**MCT**

Eltschinger Management Consulting & Training  
Untere Stadelstrasse 28 A, Postfach, CH-3653 Oberhofen  
Tel. 033 244 10 11, Fax 033 244 10 14  
www.eltshinger-mct.ch  
E-Mail: info@eltshinger-mct.ch



**SCHLOSSSPIELE SPIEZ**

## 40. SOMMERINSZENIERUNG FREILICHTAUFFÜHRUNG IM UNTEREN SCHLOSSGRABEN

# DAS TESTAMENT DES HUNDES

VON ARIANO SUASSUNA

REGIE Reto Lang  
MUSIK Dany Nussbaumer

PREMIERE Freitag, 6. August 1999  
WEITERE AUFFÜHRUNGEN Dienstag, Mittwoch, Freitag und Samstag  
DERNIERE Samstag, 4. September 1999  
BEGINN 20.15 Uhr

VORVERKAUF UND PLATZRESERVATIONEN  
ab 12. 7. 1999:  
Spiez Tourismus (Pavillon beim Bahnhof)  
Tel: 033 654 26 27



**MIGROS**  
*Frischland*



**TERMINUS SPIEZ**

- Pick Pay • Kiosk AG
- Botty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

# ALLERLEI VOM

## Walking

Schon gehören die beiden gut besuchten Walking-Kurse der Vergangenheit an. Daraus hat sich eine aktive, aufgestellte Gruppe gebildet. Wir treffen uns regelmässig, Mittwochvormittag um 8.45 Uhr.



Wie wichtig das Dehnen und Anwärmen vor dem Walken ist, haben wir schon bald selber «gespürt». Seit Beginn haben wir grosse Fortschritte gemacht (Ruhepuls gesenkt), somit kamen wir bergauf nicht mehr so schnell ausser Atem. Unter Gleichgesinnten eine Stunde zünftig marschieren erfrischen Körper und Geist. Unser Walking-Gebiet in und um Spiez kennt fast keine Grenzen, immer entdecken wir wieder neue «Eggeli». Nur zu schnell verfliegt unsere Stunde und wir freuen uns wieder auf nächste Woche. Wie schön Walking bei Regen ist, durften wir auch erleben. – Nein, schlechtes Wetter gibt es nicht, nur ungeeignete Kleidung!!! Nun, hoffentlich haben wir einige «gluschtig» gemacht, einen Kurs zu besuchen. Unser Walking-Treff: Mittwochvormittag, 8.45 Uhr, Turnhalle Seematte (nur nach besuchtem Walking-Kurs)  
Theres Wüthrich

## Gymnaestrada Göteborg

Grüsse aus Göteborg erhielten wir von den sechs begeisterten Turnerinnen, die unseren Verein an der Gymnaestrada Anfang Juli vertreten haben.



## SEENACHTSFEST

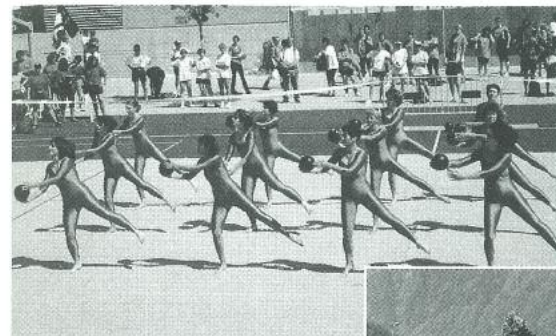


### Herzlichen Dank

allen Turnerinnen, die mitgeholfen haben, die Lose fürs Seenachtsfest zu verkaufen.

# SOMMERLICHES DTV SPIEZ

## Der DTV Spiez am Kantonalen Turnfest in Interlaken



Den 5. Schlussrang in ihrer Stärkeklasse belegten die Turnerinnen des DTV Spiez zusammen mit den Turnern des TV Spiez im Vereinswettkampf am Kantonalen Turnfest in Interlaken. Die gemischte Volleyballmannschaft DTV/TV Spiez wurde sogar Gruppenerste. Wir gratulieren und freuen uns mit ihnen.



## Am Montag, 16. August 1999

starten wir mit Gymnastik, Aerobic, Bodyforming, Volleyball, Leichtathletik... und viel Elan in eine neue Saison!

### Interessiert?

Unsere Präsidentin, Claie Haltner, Tel. 654 24 13, gibt gerne Auskunft.



**H.U. ZURBRÜGG**

Elektronunternehmung

Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33

3702 HONDRICH

**Ihr Service-Elektriker und  
SwissNet-Telecom-Spezialist**

**Einfach super!**



**immer ein  
guter Wurf...**



**Coop Berner Oberland**

ÖKUMENISCHE JUGENDARBEIT

# ZUKUNFT

## DER UNGEWÖHNLICHE GOTTESDIENST

Ort  Spiezerbucht, Skaterplatz  
 Schlosskirche Spiez

Datum Sonntag, 22. August 1999  
18.30 Uhr

Mit Band **narrowWay**  
und anschliessendem Apéro

**Der TV Spiez am Kantonturnfest in Interlaken**


An den beiden letzten Juni-Wochenenden wurde das nur alle sechs Jahre stattfindende Berner Kantonturnfest in Interlaken ausgetragen. Mit von der Partie war natürlich der TV Spiez, im Vereinskampf

wiederum verstärkt mit Turnerinnen des DTV Spiez.

Im Einzelturnen gab es für die Spiezer einige Medaillenplätze zu beklatschen, allen voran die Leistung von Marc Zürcher, der den Wettkampf im Geräteturnen GJ4 als glänzender Sieger beendete.

Die weiteren TV-S-Cracks im Geräteturnen:

G5: 2. Alois Mani; 3. Pascal Müller; Test 6: 8. Eveline Sarbach; 9. Fränzi Rosenkranz; Test 5: 5. Karin Sarbach; 32. Romy Blaser; Test 4: 11. Angela Liechti; 27. Andrea Wolf; 30. Sarah Heiniger; 56. Alessandra Balmer; 71. Sylvie Anne Bürki.

Super-Leistungen auch in der Leichtathletik:

7-Kampf Mädchen A: 2. Andrea Maibach; 8. Monika Tschabold; 6-Kampf Aktiven: 27. Mathias Brand; 105. Jan Schriber. Im Vereinskampf startete der TV Spiez in der 5. Stärkeklasse mit den Disziplinen Pendelstaffette, 80 m, Hochsprung, Weitsprung, Kugelstossen und der 4 x 100-m-Staffel sowie dem Fachtest Allround und einer Gymnastik mit Handgeräten (der DTV Turnerinnen).

Besonders in der Pendelstaffette und im Hochsprung wurden sehr gute Punktzahlen erreicht, was zum 6. Schlussrang von 26 klassierten Vereinen führte. Mitverantwortlich für dieses gute Resultat waren auch die neu ins Team integrierten Nachwuchs-Leichtathletinnen, welche zum ersten Mal Turnfestluft schnupperten.

*Markus Steuri*

**Tagwacht um 7 Uhr, Pasta-Frühstück um 7.20 Uhr – eine Geburtstagsüberraschung der besonderen Art**

Eher unfreiwillig, jedoch ohne grösseren Widerstand, liess sich das Geburtstagskind Heinz Maibach (der Jahrgang soll hier aus Diskretionsgründen nicht genannt werden) zu früher



Morgenstunde aus dem Schlaf reissen. Innert gut zehn Minuten war er sogar schon «Bike-bereit» und einige Minuten später in netter Begleitung auf holprigen Strassen unterwegs nach Wimmis. Bei der Kies-

tag erwarteten das Geburtstagskind über 20 TV-Kolleginnen und Kollegen. Nach einem Biker-Frühstück (Pasta und Rivella für den Jubilar, Kaffee und Gipfeli für das Fussvolk) folgte eine schöne Bike-Tour. Der Turnverein Spiez gratuliert Heinz Maibach zum Wiegenfest und dankt ihm an dieser Stelle herzlich für das grosse Engagement für den Sport und die Jugend.

*Jürg von Allmen*

**Jutu Spiez – Geräteturnerinnen und Geräteturner im Zirkus Starlight – ein nicht ganz alltäglicher Auftritt**

Immer wenn ein Zirkus in Spiez Halt macht, verspürt einer der Getu-Leiter ein ganz besonderes Kribbeln in seinen Adern und beginnt von einem richtigen Zirkusauftritt mit seinen Geräteturnern zu träumen. Was von den Meisten doch eher skeptisch angeschaut wurde, wollte ihm nicht mehr aus dem Kopf. Ja, und wenn Heinz Kummer von etwas überzeugt ist, scheut er weder Aufwand noch Mühe, ein – wenn auch ver-rücktes – Projekt, in die Tat umzusetzen.

Da kam letzten Herbst die Ausschreibung vom Zirkus Starlight gerade richtig. Lokale Vereine wurden gesucht, um das Programm am jeweiligen Spielort mit einheimischen Darbietungen zu bereichern. Und siehe da, plötzlich waren viele vom Zirkusfieber angesteckt. Ab Februar wurden erste Varianten geprobt, im Tenero-Lager vieles schon konkreter geübt. Wieder zu Hause, folgte neben den zusätzlichen Dienstags-Trainings auch ein hartes, ganztägiges Samstags-Training. Natürlich durften die ordentlichen Getu-Einheiten nicht darunter leiden, haben doch verschiedene Turner/innen Ambitionen zur Teilnahme an den Schweizermeisterschaften.

Für die Besucher des Samstags-Trainings stieg nach einem ersten Einblick die Spannung und Vorfreude auf das Programm noch einmal gewaltig. Beeindruckend war, wie sich die älteren Turner/innen um die Jüngeren kümmerten und demgegenüber die Kleinen sich genial ins anspruchsvolle Programm integrieren liessen. Klar, dass bei über 25 Teilnehmenden vom Leiter hie und da deutliche Worte zu hören waren... Am 22. Juni war es dann endlich soweit. Der Starlight machte in Spiez Halt und, wie es sich für echte Artisten



gehört, wurde vom Dienstag (Abendvorstellung) auf Mittwoch (Nachmittagsvorstellung) in eigens dafür aufgestellten Zelten, mitten im Zirkuscamp geschlafen, oder besser gesagt, die Nacht verbracht...

Der Auftritt am Abend vor praktisch vollen Rängen darf sicher als einer der Höhepunkte des ganzen Programms bezeichnet werden. Was vom kleinen Knirps bis zur bestandenen Geräteturnerin an Akrobatik, Konzentration und Körperspannung gezeigt wurde, war eine wahre Freude. Auch die zweite Vorführung gelang sehr gut. Heinz Kummer hat mit seinen Helfern Andi Bürki, Barbara Marti, Sachiko Okitsu, Franziska Rosenkranz und Reto Dietrich einmal mehr auf eindrückliche Art und Weise bewiesen, dass sich die Jugend sehr wohl noch für etwas begeistern lässt, hart auf ein Ziel arbeiten kann und auch bereit ist, auf gewisse Annehmlichkeiten zu verzichten. Dass der Einsatz und das Engagement der Verantwortlichen allerdings sehr hoch ist, darf auch nicht ganz verschwiegen werden. Wer aber die vielen leuchtenden Augen am Schluss der Vorstellung gesehen hat, ist sicher mit mir einig: Der Aufwand hat sich gelohnt – herzliche Gratulation allen Beteiligten.

*Heinz Maibach*

**Jutu Spiez – Nord-Westschweizer Nachwuchsmeisterschaften in Lausanne**

Die Jugi war nur mit einer kleinen Delegation vertreten. Da die Leistungen auf einem hohen nationalen Niveau sind, ist es wenig sinnvoll, junge Athleten mit wenig oder keiner Wettkampferfahrung starten zu lassen.

Am Samstag wuchs keine der Athletinnen über sich hinaus, die mittelmässigen Leistungen reichten weder für einen Finalplatz, noch für eine Medaille. Anders am Sonntag: Bereits um sechs Uhr hiess es das Hotel verlassen, damit man dann auch wach war, für das, um 8.30 Uhr beginnende Kugelstossen. Für Monika Tschabold hat sich das Training ausbezahlt, konnte sie sich doch eine der begehrten Medaillen umhängen lassen. Ein feiner 3. Rang war der verdiente Lohn. Nicole Matti hatte etwas mehr mit dem frühmorgentlichen Start beim Hürdenlaufen zu kämpfen und kam nicht ganz auf die gewohnte Leistung. Besser machte es Andrea Maibach beim 200-m-Lauf, wo sie sich für den Final qualifizierte. Da ging jedoch die Post ab, die ersten Läuferinnen waren doch eine Nummer zu schnell. Dennoch schaute der gute 5. Schlussrang heraus. Cornelia Räss hatte ihren Einsatz

erst am Nachmittag. Das hohe Anfangstempo beim 1000-m-Lauf musste sie am Schluss etwas büssen und kam nicht ganz auf ihre gewünschte Zeit. Auch Yvonne Schletti musste bei ihren Einsätzen in ungewohnter Umgebung Lehrgeld bezahlen. Trotzdem war Lausanne für alle eine neue, gute Erfahrung.

*Heinz Maibach*

**Leichtathleten der Jugi Spiez in guter Form**

Am 20. Juni hatte der Nachwuchs beim «Grossen Meeting» in Bern Gelegenheit, sein Können unter Beweis zu stellen. Für einige war es das erste «richtige» Meeting und so gelang nicht immer alles nach Wunsch. Dennoch erzielten einige der jungen Athleten persönliche Bestleistungen, was ebenso zählt, wie eine Medaille. Die gute Stimmung im Team bewies, dass Wettkämpfe nicht nur eine toderne Sache sind...

Für die Glanglichter aus Spiezer Sicht waren Sandro Schneider und Lorenza Caggiano besorgt. Sandro ersprang sich im Feld von 63 Weitspringern die Bronze-Medaille, während Lorenza im Hochsprung (19 Springerinnen) sich ebenfalls die bronzene Auszeichnung umhängen lassen konnte.



Aus der Rangliste:

Staffel Schüler A: 2. Spiez; Weitsprung Schüler B (52 Teilnehmer): 22. Jürg Abbühl; 24. Pascal Pfenniger; 25. Marc Berchtold; Kugel Schüler B (18): 8. Marco Trummer; 11. Jürg Abbühl; Kugel Schüler A (27): 4. Sandro Schneider; 14. Simon Schneeberger; 80 m Hürden (15): 8. Manuel Liechti; 1000 m Schülerinnen B (32) 13. Nelly Schneider.

**1. August-Brunch in der Spiezer Bucht**

Nicht vergessen, am 1. August, ab 9.30 Uhr werden Sie vom Turnverein Spiez in der Spiezer Bucht mit einem reichhaltigen Brunch verwöhnt. Das vielseitige Programm verspricht viel Abwechslung und Spass. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**TRAININGSZEITEN**

**TV:** Dienstag: TH Dürrenbühl 20.00–22.00  
Freitag: MZH AC-Zentrum 20.00–22.00

**Handball:** Dienstag: MZH AC-Zentrum 20.00–22.00  
Freitag: TH Dürrenbühl 20.00–22.00

# VOLLEYBALL SPIELERINNEN

Volleyball-Gruppe Einigen sucht für Hobby-  
meisterschaft Volleyball-Spielerinnen

TRAINING: MITTWOCH, 18.30–20.00 UHR

Auskünfte erteilen:

Madlen Häuselmann

Hanni Bühler

Tel. 033 654 60 93

Tel. 033 654 66 02

## SPIEZ-INFO

HABEN SIE

KOMMENTARE  
IDEEN  
ANREGUNGEN  
VORSCHLÄGE

FÜR DAS SPIEZ-INFO TEAM?

SpiezInfo c/o Weber AG  
Gwattstrasse 125 • CH-3645 Thun/Gwatt  
Telefon 336 55 55 • Fax 336 55 56  
E-Mail: spiezinfo@weberag.ch

## Ausverkauf

1 Apple Macintosh Quadra 630,  
20 MB Ram, 250 MB Harddisk  
mit 15" Apple Farbmonitor Fr. 600.—

1 Apple Macintosh 7100/66,  
32 MB Ram, 500 MB Harddisk Fr. 500.—

1 Apple Macintosh 7100/88,  
32 MB Ram, 500 MB Harddisk Fr. 500.—

1 Apple Macintosh Performa 5200  
mit integr. Farbbildschirm 15",  
32 MB Ram, 500 MB Harddisk Fr. 600.—

Diverse externe Harddisks und  
Syquest-Wechselplattenauf-  
werke mit Datenträger,  
sehr günstig.

WEBER AG  
GWATTSTRASSE 125  
TELEFON: 033 / 336 55 55  
FAX: 033 / 336 55 56  
E-MAIL: INFO@WEBERAG.CH



## Internationale Auszeichnung für Spiezer Garage

### Fordzeigebetrieb

Für höchste Kundenzufriedenheit ist die Schönegg-Garage AG Spiez mit dem «Chairman's Award '98» ausgezeichnet worden. Die Ford-Garage darf sich deshalb zu Recht als «Fordzeigebetrieb» sehen.

Zufriedene Kunden! Das ist das einzige, was zählt bei der Ermittlung der Gewinner des «Chairman's Award», einer der höchsten Auszeichnungen von Ford of Europe. Für die Schönegg-Garage AG in Spiez ist dies offensichtlich kein Problem: Nach 1988, '90 und '91 sicherte sich der Berner Oberländer Betrieb für 1998 diesen begehrten Preis mit vorbildlichen Leistungen bereits zum vierten Mal.

Für Patrik Burkhardt, ausgezeichnet für spezielle Kundenzufriedenheit im Verkaufsbereich, ist der «Chairman's Award» Belohnung und Herausforderung zugleich: «Er ist ein Zeichen dafür, dass wir mit unserem Firmenmotto 'einfach persönlicher' auf dem richtigen Weg sind.» Entsprechend ist das Schönegg-Team noch viel mehr von Stolz erfüllt über das zahlreiche persönliche Feedback seiner Kunden. «Dieses gute Verhältnis zu unseren Kunden motiviert uns für unsere Arbeit täglich neu», freut sich Patrik Burkhardt.

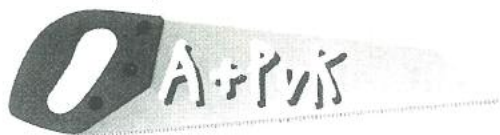
Im europaweiten Netz von 3000 Ford-Autohäusern geht der jährlich verliehene Preis jeweils nur an 90 Händler – zwei davon in der Schweiz. Verliehen wurde der Preis Ende Juni anlässlich einer grossen Gala in Madrid im historischen Teatro Real. Zu seinem Erfolg wurde das Team der Schönegg-Garage AG von James D. Donaldson (Präsident Ford of Europe) und Jacques A. Nasser (CEO Ford Motor Company) persönlich beglückwünscht.

Die Anwesenheit zweier Mitglieder des obersten Ford-Managements dokumentiert den hohen Stellenwert, den Ford dem Thema Kundenzufriedenheit beimisst. In seiner Ansprache gratulierte Donaldson den Gewinnern, erinnerte aber auch daran, dass die Kunden immer höhere Standards verlangen. Die Herausforderung heute sei nicht, wie man Kundenwünsche erfülle, sondern wie man sie übertreffe.

Bei Ford wird die Kundenzufriedenheit durch eine Umfrageaktion bewertet – die erste ihrer Art in der Automobilbranche. Die Auswertung erfolgt aufgrund von Fragebögen, welche ein, zwölf und 24 Monate nach dem Fahrzeugkauf verschickt werden. Der ungewöhnlich hohe Rücklauf (in einigen Märkten bis zu 50 Prozent) ermöglicht aussagekräftige Analysen.



Das ausgezeichnete Team der Schönegg-Garage AG Spiez:  
Patrik Burkhardt (Verkauf),  
Walter Burkhardt  
(Gesamtleitung) und  
Jakob Teuscher (Werkstatt).



## SCHREINEREI, KÜCHEN, ARCHITEKTURBÜRO

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33

## M. Anneler

Eidg. diplomiert

**Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- + Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und  
Specksteinöfen, Plattenbeläge  
Reparaturen**

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/654 33 43

## Ein Thriller...

### für jeden Griller!

sind die neuen Lava-/Keramikstein-  
Gasgrills schon ab

Fr. 289.-

Wir zeigen Ihnen:

**Die besten Grills für Hobby- und Profi-  
Köche!**

Lassen Sie sich von uns beraten!  
«Wir sind die Gas-Profis!»

Ebenso grosse Auswahl von:  
Benzin- und Elektro-Rasenmähern.

Neu im Sortiment: **Herbol-Farben!**



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

## Schneider HausTechnik AG

### SANITÄR/HEIZUNG

**Ist der Ablauf verstopft  
Ärger mit dem Hahn, der tropft  
Oder gar die Heizung klopft**

- Wasch- und Geschirrspülautomaten
- Solaranlagen, Wärmepumpen
- Kaminsanierung, Cheminéeöfen
- Planungen, Ausführungen
- Service, Reparaturdienste
- Unverbindliche Projektierung von Um- und Neubauten

Wir erledigen Ihre Aufträge kompetent,  
schnell und günstig

Hondrichstrasse 15 • 3700 Spiez  
Telefon 033 654 27 20

## Neu: Annahme

jetzt auch jeden 1. Samstag  
im Monat von 9 – 12 Uhr

Haushaltgeräte, PC's,  
Kühlschränke, Kunststoffe  
Alteisen, Pneus, Autos

fachgerecht  
**entsorg**

Annahme: Revag AG, Industriestrasse, 3700 Spiez  
Mo – Fr 7.30 – 11.30 Uhr und 13.30 – 16.30 Uhr  
und jeden 1. Samstag im Monat von 9 – 12 Uhr  
Telefon 033-654 67 15, Natel 079-667 18 86



## GEWERBE-NEWS

### Touch for Health – KINESIOLOGIE

**Energien sollen fliessen; so auch beim Menschen.  
Gestaute oder blockierte Energien stören das  
Wohlbefinden, und sind häufig Ursache von  
verschiedenen Krankheiten.**

#### Die Kinesiologie setzt genau dort an:

Touch for Health ist ein Teilgebiet aus der Angewandten Kinesiologie. Es ist die Lehre von der Bewegung (griech.: «Kinesis» = Bewegung), wobei mittels Bewegung von bestimmten Muskeln und durch das Massieren von Reflexpunkten der Energiefluss des Körpers wieder in Gang gebracht wird und zu höherem Wohlbefinden verhilft.

Touch for Health verbindet die Erkenntnisse aus der chinesischen Medizin, der Chiropraktik und der modernen Ernährungslehre. Ein grosser Vorteil des Touch for Health ist, dass keine unangenehmen Nebenwirkungen entstehen.

Touch for Health findet bei vielerlei Beschwerden und Symptomen Anwendung: Bei Kopfschmerzen ebenso wie bei Konzentrationsstörungen oder bei Verdauungsschwierigkeiten. Touch for Health hilft aber auch bei Situationen, die mit Krankheit (noch) nichts zu tun haben: Zum Abbau von Stress, bei Lernschwierigkeiten, als Entscheidungshilfe, als Trainingsvorbereitung, zur Stärkung des Selbstvertrauens und der Selbstentfaltung oder zur Unterstützung vor/nach medizinischen oder chirurgischen Eingriffen.

Mit Touch for Health ist es möglich ein bestehendes Ungleichgewicht zu identifizieren und wieder in die Balance zu bringen.

Touch for Health wird grundsätzlich präventiv eingesetzt und wird dem Bereich der Komplementärmedizin

zugeordnet. Es ist eine ideale Ergänzung zur modernen Schulmedizin. Im Touch for Health geht man davon aus, dass jeder Mensch alles in sich hat, um gesund zu sein, es braucht nur geweckt zu werden. So werden denn auch keine Medikamente verschrieben und keine Heilmittel abgegeben.

In Basiskursen (Touch for Health I–IV) werden Grundkenntnisse vermittelt, welche es den Teilnehmern erlauben, im Kreise der Familie und mit Freunden kinesiologische Balancen wirkungsvoll auszuführen. Sie haben ab September 99 in Spiez die Möglichkeit, «Touch for Health» Kurse zu besuchen und mit einem Zertifikat abzuschliessen. (Siehe auch Veranstaltungskalender)

#### DIE KURS DATEN

|                      |   |
|----------------------|---|
| Touch for Health I   | 17. 9.–19. 9. 1999<br>(Fr Abend Sa und So ganzer Tag) |
| Touch for Health II  | 5.11.–7.11. 1999<br>(Fr Abend Sa und So ganzer Tag)   |
| Touch for Health III | 10.12.–12.12. 1999<br>(Fr Abend Sa und So ganzer Tag) |
| Touch for Health IV  | 28.1.–30.1. 2000<br>(Fr Abend Sa und So ganzer Tag)   |

Weitere Informationen erteilt Ihnen:

**Heinz Kummer • dipl. Kinesiologe IKZ  
Touch for Health Instruktor  
Krattigstrasse 49 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 81 77 oder Tel. 033 654 86 05**

Seit 1989 EDV-Lösungen  
statt EDV-Probleme



**TROSOFT**

Beratung, Verkauf, Schulung,  
Analysen, Programmierung  
**I.+E. Troller**, Güetitalweg 8

**3705 Faulensee**, Tel. 033 654 68 77

IBM, Compaq, Siemens-Nixdorf, Microsoft,  
Borland

Offizielle Vertriebspartner von:



**MCT**

PC & EDV Kurse und Lehrgänge

**Informatik-Anwender SZ**

(Gesamtschweizerisch anerkanntes Zertifikat)

Der nächste Lehrgang startet im **Oktober 1999**.  
Kursort Spiez

Überlassen Sie Ihre berufliche Zukunft nicht dem Zufall.  
Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

**MCT**

Eltschinger Management Consulting & Training  
Untere Stadelstrasse 28 A, Postfach, CH-3653 Oberhofen  
Tel. 033 244 10 11, Fax 033 244 10 14  
www.eltshinger-mct.ch  
E-Mail: info@eltshinger-mct.ch

**VOLKSHOCHSCHULE SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL**

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez  
Tel. 654 94 44, Fax 654 06 44 oder E-Mail: vhsn.stalder@datacomm.ch



**Kurse und Veranstaltungen**

**Vorträge**

- **Beatus, Justus und Columban**  
Kursleitung: Jakob Streit, Spiez  
**Donnerstag, 26. August 1999,**  
**20.00–21.30 Uhr, Schlosskirche Spiez**  
Kursgeld: gratis
- **Kirchenführungen und Pilgermahl**  
**Samstag, 4. September 1999**  
**16.00–17.00 Uhr, Kirche Amsoldingen**  
**17.45–18.45 Uhr, Kirche Aeschi**  
**19.00 Uhr Pilgertrank und Pilgermahl**  
**im Schloss Spiez**  
Kursgeld: Fr. 40.– (inkl. Pilgermahl)
- **Ihr Baby kann's!**  
Kursleitung: Rita Messmer-Studer, Autorin, Oeberegg  
**Montag, 6. September 1999, 19.30 Uhr,**  
**Schulzentrum Längenstein, Spiez,**  
**Physikzimmer**  
Kursgeld: Fr. 10.– (Abendkasse)
- **Alfred Andersch; Sansibar oder**  
**der letzte Grund**  
Kursleitung: Max Egger, Spiez  
**Mittwoch, 15. September 1999,**  
**20.00–21.30 Uhr, Schulzentrum**  
**Längenstein, Physikzimmer**  
Kursgeld: Fr. 10.– (Abendkasse)

**Wochenendkurse**

- **Shiatsu**  
Kursleitung: René Stoll, dipl. Shiatsu-Therapeut, Biel  
**Samstag und Sonntag, 11./12. September,**  
**09.30–12.30 Uhr und 14.00–17.00 Uhr,**  
**Singsaal Seemattenturnhalle Spiez**  
Kursgeld: Fr. 165.– Mitglieder Fr. 150.–  
(ohne Verpflegung)
- **Selbstverteidigung und Selbstbehauptung**  
**für Frauen**  
Kursleitung: Jeanne Allemann, Wen-Do-Trainerin, Bern  
**Samstag, 14. August, 12.00–18.00 Uhr,**  
**Sonntag, 15. August, 11.00–17.00 Uhr,**  
**Turnhalle Räumli, Spiezwiler**  
Kursgeld: Fr. 200.–, Mitglieder Fr. 185.–

**Freizeitgestaltung**

- **Dekorative Weinflasche**  
Kursleitung: Silvia Oetterli, Thun  
1mal, Montag, 13. September 1999,  
**19.30–21.30 Uhr, Schulhaus Hofachern,**  
**Werkraum**  
1mal, Mittwoch, 15. September 1999,  
**14.00–16.00 Uhr, Schulhaus Hofachern,**  
**Werkraum**  
Kursgeld: Fr. 16.–

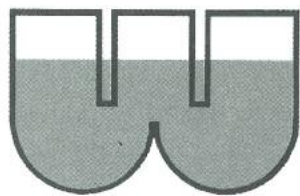
**Sprachen/Gymnastik**



**Wollen Sie im Wintersemester 1999/2000 einen Sprach- oder Gymnastikkurs besuchen?**

Sie haben die Möglichkeit, im September **Schnupperlektionen** in den laufenden Kursen beizuwohnen. **Keine Anmeldung erforderlich!**  
Das Kursprogramm Wintersemester 1999/2000 erscheint Mitte September!

Spenglerei  
Blitzschutzanlagen  
Reparaturen



**Peter Weibel**

Thunstrasse 86  
3700 Spiez  
Tel. + Fax 033 654 38 86

**WEBER AG**  
**WERBUNG & GESTALTUNG**  
3645 THUN/GWATT

GWATTSTR. 125 . CH-3645 THUN/GWATT  
TEL 033 336 55 55 . FAX 033 336 55 56

BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG



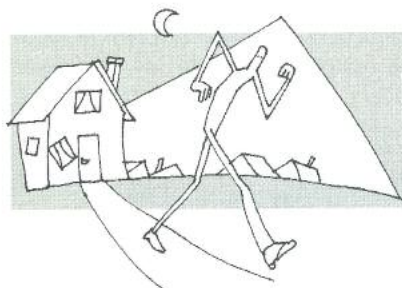
**LAUFEND AUSSTELLKÜCHEN**

RES WERREN-HEBEISEN

Gygerweg 14  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

Auskunft und Anmeldung für alle Kurse beim Sekretariat, Telefon 654 94 44, Fax 654 06 44  
oder E-Mail: vhsn.stalder@datacomm.ch





## VERANSTALTUNGSKALENDER AUGUST

Bitte alle Veranstaltungen beim Spiez Tourismus melden, entweder telefonisch oder auf dem Formular, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 20, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: [www.thunersee.ch](http://www.thunersee.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20



### MUSIK/KONZERTE

|        |       |                                  |                   |
|--------|-------|----------------------------------|-------------------|
| 5. 8.  | 19.00 | Eine halbe Stunde Orgelmusik     | Schlosskirche     |
| 9. 8.  | 20.15 | Folklore-Konzert                 | Schloss Spiez     |
| 12. 8. | 20.30 | Gospelkonzert                    | Schlosskirche     |
| 12. 8. | 19.00 | Eine halbe Stunde Orgelmusik     | Schlosskirche     |
| 15. 8. | 17.00 | Cantus Virgo                     | Schlosskirche     |
| 16. 8. | 20.15 | Folklore-Konzert                 | Schloss Spiez     |
| 19. 8. | 19.00 | Eine halbe Stunde Orgelmusik     | Schlosskirche     |
| 25. 8. | 14.30 | Seniore-Stubete (Kapelle Fuhrer) | Lötschbergzentrum |
| 26. 8. | 19.00 | Eine halbe Stunde Orgelmusik     | Schlosskirche     |
| 29. 8. |       | Frühschoppenkonzert              | Faulensee         |
| 30. 8. | 20.15 | Folklore-Konzert                 | Schloss Spiez     |



### KUNST/AUSSTELLUNGEN

|               |  |                                     |         |
|---------------|--|-------------------------------------|---------|
| 3. 4.-30. 9.  |  | Ausstellung zum Jakobsjahr          | Schloss |
| 21. 5.-29. 8. |  | Ausstellung: Textile Kunst in Seide | Schloss |



### UNTERHALTUNG

|   |       |  |               |
|---|-------|--|---------------|
| 6. 8.   | 20.15 | Schloss-Spiele Spiez (Première)  | Schloss Spiez |
| 7./10./11./<br>13./14./17./<br>18./20./21./<br>24./25./27./<br>28./31. 8. | 20.15 | Schloss-Spiele Spiez<br>Freilichtaufführung im<br>unteren Schlossgraben<br>«Das Testament des Hundes»<br>von Ariano Suassuna | Schloss Spiez |



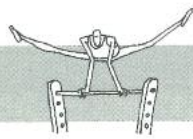
### FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

|        |       |  |                   |
|--------|-------|--|-------------------|
| 1. 8.  | 9.30  | 1. August-Brunch                               | Bucht Spiez       |
| 1. 8.  |       | Bundesfeier                                    | Faulensee         |
| 7. 8.  | 9.00  | Samschtig-Märit                                | Seestrasse        |
| 8. 8.  | 10.00 | 10. Ländtefest                                 | Ländte Faulensee  |
| 14. 8. |       | 10 jähriges Jubiläum vom<br>Wohnheim Bethanien |                   |
| 14. 8. |       | Bürgfest                                       | Bürg              |
| 15. 8. | 12.00 | Bräteln für jedermann                          | Kumkli, Faulensee |
| 21. 8. |       | Neumatte-Fest                                  | Neumatte          |



### KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

|        |       |                                    |                               |
|--------|-------|------------------------------------|-------------------------------|
| 4. 8.  | 20.00 | Olvido-Forum                       |                               |
| 18. 8. | 19.30 | Astro-Treff Spiez                  | Rest. Kreuz                   |
| 18. 8. | 20.00 | Olvido-Forum                       |                               |
| 21. 8. | 9.30  | Begeisterte Partnerschaft          | Bahnhof Buffet Spiez          |
| 26. 8. |       | Die Vollwertküche – Kurzkochkurs I | Bio-Märit Leib und gut, Spiez |



## SPORT

|           |       |                                     |                       |
|-----------|-------|-------------------------------------|-----------------------|
| 7./8.8.   |       | Tag- und Nacht-Regatta              |                       |
| 10.8.     | 20.00 | Schachspielabend                    | Hotel Bellevue        |
| 16.-20.8. | 17.00 | Volksschiessen                      | Schiessanlage Gesigen |
| 17.8.     |       | Astanga-Yoga-Schnupperlektion       |                       |
| 21.8.     |       | Schülerwettschwimmen                | Freibad Spiez         |
| 27.-29.8. |       | Schweiz. Klassenmeisterschaft Trias |                       |
| 28./29.8. |       | Segel-Regatta                       | Bucht Spiez           |



## ÜBRIGE

|   |       |   |   |
|---|-------|---|---|
| 2.8.  | 17.00 | Gästepéro   | Tourismusbüro Faulensee                   |
| 3./10./17./<br>24./31.8.                    |       | Goldwaschen oder Forellenfischen                          | Guntenbach,<br>Org. Hotel Bellevue, Spiez |
| 3./5./10./<br>12./17./19./<br>24./26./31.8. | 16.00 | Gästepéro   | Pavillion Spiez Tourismus                 |
| 16.8..                                      | 17.00 | Gästepéro   | Tourismusbüro Faulensee                   |
| 25.8..                                      |       | Öffentliche Führung durch das<br>Heimat- und Rebbaumuseum | Heimat- und Rebbaumuseum                  |
| 29.8..                                      |       | Schloss-Zmorge  | Schloss Spiez                             |
| 30.8..                                      | 17.00 | Gästepéro   | Tourismusbüro Faulensee                   |

### Bibliothek

|                     | Öffnungszeiten  |
|---------------------|-----------------|
| Montag-Donnerstag   | 14.30-17.30 Uhr |
| Dienstag/Donnerstag | 19.00-21.00 Uhr |
| Freitag             | 14.30-21.00 Uhr |
| Samstag             | 09.30-11.30 Uhr |

### Ludothek

|          | Öffnungszeiten  |
|----------|-----------------|
| Dienstag | 09.00-11.00 Uhr |
| Mittwoch | 14.00-16.00 Uhr |
| Freitag  | 16.00-18.00 Uhr |
| Samstag  | 09.30-11.00 Uhr |

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

# SPIEZ



Fam. Markus Balmer

654 11 50

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

### FILME IM AUGUST:

NOTTING HILL

WAKING NED

VERLOCKENDE FALLE

HILLARY UND JACKIE

KINO-OPEN-AIR BLAÜSEE:

29.-31. Juli/5.-7. August 99: Jenseits von Eden –  
La Vita e Bella – Shakespeare in Love – Geld & Geist –  
Pink Floyd-The Wall – Die Maske des Zorro

*Kino-Videothek-Spiez immer aktuell:*

*Wir läuten in Spiez die DVD Video-Zukunft ein:  
Gerätevermietung mit Film zum kennenlernen!*

INFO: WWW.MOVIEWORLD-2000.CH

## BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

☎ 033 655 52 52

🌐 www.LanzAG.ch



*Urs Liebi*

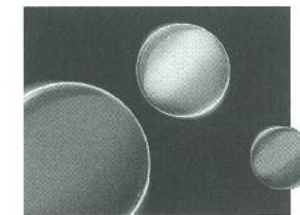
Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60

## Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 70 · Telefax 033 650 80 90

3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90

E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · ISDN 033 828 80 61



655 66 55

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!  
\* repariert **Fast** alles \*

- Waschmaschine • Tumbler
- Geschirrspüler
- Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- Kühlschrank • Gefrierschrank

*Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez*

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50